NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

# QUYEÅN 74

* AÂm Phaät Sôû Haønh Taùn kinh truyeän - baûy Quyeån.
* Huyeàn ÖÙng tröôùc khoâng coù aâm Hueä Laâm aâm laïi.
* Tuyeån taäp Baùch Duyeân kinh, möôøi quyeån - H. ÖÙng.
* Xuaát Dieäu kinh, hai möôi laêm quyeån - Huyeàn ÖÙng.
* Hieàn Ngu kinh, möôøi laêm quyeån - Huyeàn ÖÙng.
* Taêng-giaø-la-xaùt taäp, ba quyeån - Hueä Laâm.
* Beân phaûi laø saùu taäp truyeän, coâng saùu möôi laêm quyeån ñoàng aâm quyeån naøy.

# AÂM PHAÄT SÔÛ HAØNH TAÙN KINH TRUYEÄN

*Huyeàn ÖÙng soaïn.*

# QUYEÅN 1

Di chuùc ngöôïc laïi aâm trò daéng Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Nhìn thaúng goïi laø di kinh vaên vieát chöõ tröøng ngöôïc laïi aâm tröïc canh hai chöõ töôïng hình cuõng thoâng duïng, aâm daéng ngöôïc laïi aâm dó chöùng.

Cang maïn theå chöõ vieát laø vaõn ngöôïc laïi aâm maïc baøn vaõn laø che ñaäy, kinh vaên vieát maïn hai chöõ töôïng hình naøy laø chaúng phaûi.

Ñieàu ñeä ngöôïc laïi aâm ñoà ñieâu ngöôïc laïi aâm döôùi ñoà ñeá Taû Tö Ngoâ Ñoâ Phuù truyeän cho raèng: Chieâm ngöôõng roäng raõi töø xa ñeán, Löu Quyø cho raèng: Ñieàu ñeä troâng ngoùng mong chôø töø xa.

Hoå toøng ngöôïc laïi aâm boà coå hoå laø roäng lôùn, cuõng goïi laø ngöôøi sai khieán, nuoâi ngöïa.

Haøm ñaàu ngöôïc laïi aâm ngoâ caûm Quaûng Soá cho raèng: Laéc ñaàu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuoái ñaàu, kinh vaên vieát chöõ haøm naøy laø chaúng phaûi.

Khieáp lieân nay vieát chöõ lieân cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc nhieân goïi laø lieân tuïc vôùi nhau, theo Thanh Loaïi (785) cho raèng: Sôïi chæ noái keát vôùi nhau döùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lieân töùc laø lieân laø ñeán kòp

luùc.

Ñænh tröïc ngöôïc laïi aâm tha ñaûnh ñænh tröïc laø keùo thaúng, saùch

Thuyeát Vaên cho raèng: Daøi ra ñænh ñænh laø chaùnh tröïc.

Xa thöùc ngöôïc laïi aâm thö döïc thöùc laø ñoøn ngang cuûa chieác xe cao ba thöôùc daøi ba taác, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thöùc laø ñoøn ngang tröôùc xe saùch Nghi Leã cho raèng: Vua ñi chieác xe naøy. Trinh Huyeàn cho raèng: Xöa ñoù cuõng laø chieác xe chuyeân chôû, thöùc coøn goïi laø xe keùo nhoû laáy leû laø ngöôøi chuû.

Hình tieát ngöôïc laïi aâm tö lieät goïi laø thoâ tuïc, bæ laäu, khinh mieät laøm nhuïc, goïi laø choã rieâng tö, chaúng phaûi nôi coâng hoäi ñoâng ngöôøi, cuõng goïi laø tieát töùc laø aùo loùt.

Huùc leä ngöôïc laïi aâm hö ngoïc huùc goïi laø coá gaéng heát söùc, gaéng söùc, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Teà Loã goïi gaéng söùc laø huùc khuyeán khích, khích leä coá gaéng leân.

# AÂM PHAÄT SÔÛ HAØNH TAÙN KINH TRUYEÄN QUYEÅN 2

Sieåm dòch ngöôïc laïi aâm thöùc nhieãm aâm döôùi thöùc dieäc sieåm dòch ñoù laø taïm thôøi, nhìn troäm, chôùp maét, khoâng ñònh, kinh vaên vieát chöõ dòch laø chaúng phaûi.

Lam luõ vaên coå vieát chöõ lam laïi cuõng vieát chöõ lam cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc cam goïi laø aùo hö raùch, phaøm ngöôøi maëc aùo raùch röôùi xaáu xí che ñaäy ñeàu goïi laø lam luõ.

Baát truïc laïi vieát chöõ xuùc cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm trì luïc aâm nghóa Haùn Thö cho raèng: Ngaõ theo ñaáu veát cuûa baùnh xe, cuõng goïi laø chaàn chöø, buø theâm vaøo, laïi goïi laø choã daáu chaân cuûa con traâu goïi laø truïc.

Truø maäu ngöôïc laïi aâm tröïc löu theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Truø maäu laø duøng daây boù cuõi, theo truyeän cho raèng: Truø maäu gioáng nhö laø raøng buoäc Quaûng Nhaõ cho raèng: Truø laø sôïi daây thao, buoäc sôïi daây thao, aâm thao ngöôïc laïi aâm thoå lao.

# AÂM PHAÄT SÔÛ HAØNH TAÙN KINH TRUYEÄN QUYEÅN 3

Phieàn lung ngöôïc laïi aâm phoø vieân theo chöõ phieàn töùc laø caùi loàng, Trang Töû dòch laø con chim tró khoâng mong caàu ñöôïc nuoâi trong loàng, phieàn cuõng laø haøng raøo.

Oanh oanh ngöôïc laïi aâm hoà manh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng xe chaïy aàm aàm, raàm raàm.

Hoà haïp ngöôïc laïi aâm hoà giaùp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Haïp laø uoáng vaøo, Töû Hö Phuù truyeän noùi raèng: Haïp laø uoáng say, aâm saùng nghóa laø aùo noåi caêng phoàng leân, kinh vaên vieát chöõ hoà haïp aâm hoå ngöôïc laïi aâm hoà giao.

Lieät xeá ngöôïc laïi aâm taïi keá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hai beân bôø maét, saùch Köû Kyù cho raèng: Vieát chöõ ngai xeá ngöôïc laïi aâm nguõ maïi ngöôïc laïi cuõng laø aâm taøi maïi goïi laø quaùt maéng, tröøng maét, saùch Haùn Thö vieát chöõ ngai xeá ñeàu laø nghóa naøy, saùch Hoaøi Nam Töû noùi raèng: Saân laø con maét trôïn nöùt ra goïi tröøng maét.

Toán ñoäc ngöôïc laïi aâm toâ muoän Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Nöôùc soâng baén voït leân goïi laø toån Bì Thöông cho raèng: Toån laø uoáng vaøo, kinh vaên vieát toân laø chaúng phaûi, aâm haáp ngöôïc laïi aâm phoå maïch.

Vi nhaãn laïi vieát chöõ nhaãn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm nhö chaán saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngaên chaën chieác xe, saùch Soå Töø cho raèng: Sôùm sôùm ngaên chaën chieác xe, Vöông Daät cho raèng: Duøng khuùc goã cheøn baùnh xe ngaên chaën khoâng cho baùnh xe laên.

Phong teá ngöôïc laïi aâm töû ngheä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Möa vöøa taïnh Nhó Nhaõ chuù giaûi raèng: Ngöôøi ôû Nam Döông goïi möa taïnh laø teá.

# AÂM PHAÄT SÔÛ HAØNH TAÙN KINH TRUYEÄN QUYEÅN 4

Vuõ baûo hoaëc vieát chöõ vuõ naøy cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå ñaïo Goïi laø tuï hôïp laïi naêm maøu saéc loâng vuõ goïi laø baûo Haùn Thö cho raèng: Vuõ baûo laø naêm maøu saéc loâng.

Hoûa dung ngöôïc laïi aâm du chung saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loø luyeän kim Haùn Thö cho raèng: Gioáng nhö laø kim coøn trong loø, neân goïi laø thieát chì.

# AÂM PHAÄT SÔÛ HAØNH TAÙN KINH TRUYEÄN QUYEÅN 5

Quan coån ngöôïc laïi aâm coâ boån saùch Nhó Soá cho raèng: Coån laø leã phuïc, Quaùch Phaùc cho raèng: Laø caùi aùo coù caùi yeám che coù theâu, aùo maøu ñen coù vieàn theâu gioáng nhö roàng goïi laø leã phuïc cuûa vua, kinh vaên vieát chöõ tyõ laø chaúng phaûi, aâm boå ngöôïc laïi aâm boå vaät.

Yeâm tö laïi vieát chöõ yeâm cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khi yeâm aâm döôùi laø töû töø kinh Sôn Haûi noùi raèng: Chim vaø chuoät ôû ñoàng moät hang nuùi phía taây, caùch ba traêm saùu möôi daëm coù nuùi teân goïi laø Yeâm Tö, goïi laø choã vaøo, saùch Soå töø noùi raèng? Troâng höôùng nuùi Yeâm Tö maø ñeán, Vöông Daät cho raèng: Teân cuûa nuùi döôùi nuùi laïi coù haøo nöôùc trong khe saâu ñoù goïi laø choã vaøo nuùi.

Saát vu ngöôïc laïi aâm hö khaát saùch Nhó Soá cho raèng: Saát laø ñeán kòp

luùc.

\*\*\*\*\*\*\*

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH

*Hueä Laâm soaïn aâm.*

# QUYEÅN 1

Tieân thaùnh ngöôïc laïi aâm treân töông nhieân theo truyeän vieát chöõ tieân naøy laø sai.

Hoaùn traïc ngöôïc laïi aâm treân hoà quan theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Hoaùn cuõng laø traïc Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông truyeän raèng: Tröø boû ñi caáu dô baån goïi laø hoaùn. Kinh vaên vieát chöõ hoaùn tuïc duøng thoâng duïng, hoaëc laø vieát sai, vieát chöõ hoaùn cuõng chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi tröïc giaùc Quaûng Nhaõ cho raèng: Taåy röûa, Mao Thi Truyeän noùi: Taåy röûa caáu ueá dô baån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä traïc aâm traïc ngöôïc laïi aâm tröïc caùch.

Thao thieát ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao Ñoå Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tham taøi vaät cuûa caûi goïi laø thao saùch Thuyeát Vaên noùi chöõ vieát töø boä thöïc ñeán boä hao Hoaëc laø vieát chöõ thao nay tuïc vieát chöõ thao ngöôïc laïi aâm döôùi tha kieát Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tham aên goïi thieát saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöïc ñeán boä khaân kinh vaên vieát chöõ thieát tuïc duøng cuõng thoâng duïng, aâm chaân ngöôïc laïi aâm chaân nhaãn.

Phaùch cuùc ngöôïc laïi aâm treân phoå baùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng:

Phaùch laø ñaäp, voã, phuõi, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä baïch ngöôïc laïi aâm döôùi cung luïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuùc laø cong tay laïi böng vaät, hoaëc laø vieát chöõ cuùc vaên coå vieát chöõ cöûu caên truyeän vieát cuùc tuïc duøng thoâng duïng.

Hoà ngheâ ngöôïc laïi aâm hoà aâm döôùi nguõ heà Trònh Huyeàn chuû giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ngheâ laø con höôu con.

Taùo nhieãu ngöôïc laïi aâm treân töû ñaùo Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Taùo laø khoâng yeân tónh, saùch Ích Phaùp cho raèng: Trong loøng daân hay bieán ñoäng goïi laø taùo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø tuùc ñeán boä taùo aâm taùo ngöôïc laïi aâm toâ ñaùo ngöôïc laïi aâm döôùi nhi chieåu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Nhieãu laø loaïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phieàn nhieãu, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä öu aâm öu ngöôïc laïi aâm noâ ñao Vaên Truyeän vieát töø thæ ñeán boä öu ñoù laø sai chaúng phaûi.

Phaùp ñình ngöôïc laïi aâm döôùi ñòch ñinh Bì Thöông cho raèng: Ñình laø ao nöôùc saïch khoâng chaûy.

Khoái loãi ngöôïc laïi aâm treân nguõ loãi ngöôïc laïi aâm döôùi lôïi uûy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoái laø ñaù cao loûm choåm, Vaên Truyeän vieát chöõ khaûo loãi laø chaúng phaûi.

Lao khaûi ngöôïc laïi aâm treân laïc ñao Coá Daõ Vöông cho raèng: Lao laø nhaø lao chaéc chaén kieân coá, Quaûng Nhaõ cho raèng: Beàn chaéc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngöu goïi laø laáy boán chieác thuyeàn laøm voøng quanh laïi, ngöôïc laïi aâm döôùi khai caûi saùch Thuyeát Vaên noùi: Khaûi laø aùo giaùp.

Lôïi thoác ngöôïc laïi aâm toâng moäc saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thoác laø ñaàu nhoïn cuûa muõi teân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Muõi teân ñaâm thaúng vaøo, aâm thöù ngöôïc laïi aâm thaát töù.

Vi can ngöôïc laïi aâm döôùi caùt haõn hoaëc laø vieát chöõ can Vaên Truyeän vieát chöõ can laø chaúng phaûi.

Kim cang chuûy aâm döôùi laø töùc tuøy vaên truîeän vieát chöõ chuûy tuïc duøng thoâng duïng.

Ngoân bi ngöôïc laïi aâm taát di saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bì laø caùi buùa lôùn, aâm tö ngöôïc laïi aâm aâm töû tö.

Phuû phaát ngöôïc laïi aâm treân phöông vuõ saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Laø theâu may, saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Se sôïi nhö laø sôïi traéng cuøng vôùi sôïi chæ ñen ñaùnh deät ñan vaøo nhau goïi laø phuû Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Gioáng nhö loâng con deâ con vaø loâng con caùo xen laãn vôùi nhau ñen traéng goïi laø phaát coù vaèn coù ñoùm, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch

Nhó Nhaõ raèng: Phuû laø hoa vaên theâu ñeå trang söùc treân leã phuïc ngaøy xöa, hình nhö caùi buùa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä tró ñeán boä boå Vaên Truyeän vieát chöõ phuû laø chaúng phaûi, aâm tró nhaân tri tró. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø phöông vaät saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Theâu veõ ñaùnh sôïi ñen cuøng vôùi sôïi chæ xanh ñan xen vaøo nhau goïi laø phaát. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Phaát laø theâu vieàn meùp, saùch Thöôïng Thö cho raèng: Phuû phaát laø theâu thuøa, se sôïi saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tró ñeán boä baït Vaên Truyeän vieát chöõ phaát laø chaúng phaûi aâm baït ngöôïc laïi aâm baøn baùt.

Tró laäp ngöôïc laïi aâm trì lyù saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tró laø böôùc ñi maø khoâng tôùi phía tröôùc chöõ vieát töø chæ ñeán boä tö hoaëc laø vieát chöõ tró vaên truyeän vieát töø boä laäp vieát thaønh chöõ tró laø chaúng phaûi.

Ñaâu thuaät cung ngöôïc laïi aâm treân ñaåu haàu vaên truyeän vieát chöõ ñaâu naøy laø sai.

Du ö ngöôïc laïi aâm treân du chu Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Du laø vöôït qua, saùch Baùt-nhaõ cho raèng: Ñi xa hoaëc laø cuõng vieát chöõ du.

Thieát chaân ngöôïc laïi aâm treân Thieân Kieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä kim ñeán boä thieát aâm thieát ngöôïc laïi aâm ñieàn kieát Vaên Truyeän vieát chöõ thieát tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi dieäp laâm hoaëc laø vieát chöõ chaâm vieát ñuùng laø chöõ chaâm.

Phu tieân ngöôïc laïi aâm treân phuû voâ Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phu laø coâng boá laïi cuõng goïi laø thö thaõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phoäc ñeán boä phu aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå moäc aâm phu ngöôïc laïi aâm phuû voâ aâm döôùi laø töông nhieân saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Tieân laø coøn töôi toát, Töï Thö cho raèng: Trong saïch.

Quyù saàu ngöôïc laïi aâm treân laø quyù quí Quaûng Nhaõ cho raèng: Quyù laø phaån noä, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taâm giao ñoäng tim ñaäp maïnh, vì sôï haõi.

Cöï quang ngöôïc laïi aâm treân laø cöï cöõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöï laø laáy coû boù laïi ñoát laøm caây ñuoác chieáu saùng Vaên Luaän vieát chöõ cöï cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi quaûng hoaøng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quang laø aùnh saùng, chöõ vieát töø boä hoûa trong boä nhaân treân goïi laø saùng toûa quang minh, Vaên Truyeän vieát chöõ quang tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Vi khoang ngöôïc laïi aâm döôùi hoaït quan Bì Thöông cho raèng: Khoan laø xöông moâng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Xöông moâng ñít, Bì Thöông cho raèng: Cuõng laø xöông taän cuøng cuûa xöông soáng, ôû moâng ñít, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xöông ñuøi. Vaên Truyeän vieát chöõ Khoan tuïc duøng cuõng thoâng duïng, aâm haïng ngöôïc laïi aâm nguõ hoaøn aâm khaû ngöôïc laïi aâm aâm khaû

ca aâm ñoàn ngöôïc laïi aâm ñoà moân aâm khaøo ngöôïc laïi aâm khaûo cao.

Baõ ngaõ ngöôïc laïi aâm treân baùc ngaõ ngöôïc laïi aâm döôùi nguõ khaû saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baõ ngaõ laø caùi ñaàu laéc lö, vaên truyeän vieát chöõ khaû.

Hoaûng duïc ngöôïc laïi aâm treân hoaøng quaûng Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaûng laø choùi saùng, röïc rôõ, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: AÙnh saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chieáu saùng roõ raøng, ngöôïc laïi aâm döôùi dung chuùc Quaûng Nhaõ cho raèng: Duïc laø ngoïn löûa böøng leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngoïn löûa saùng röïc chöõ vieát töø boä hoûa thanh duïc Vaên Truyeän vieát duïc laø chaúng phaûi aâm duïc ngöôïc laïi aâm dó chuùc.

Uyeån dieân ngöôïc laïi aâm treân ö vieãn uyeån laø aùo theâu, laïi chuù giaûi raèng: Uyeån laø aùo chuøng töùc laø aùo choaøng, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Quai muõ cuõng laø aùo roäng lôùn, ngöôïc laïi aâm döôùi dieån tieàn Ñoå döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Dieân laø caùi muõ cheâ treân, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Mieån che treân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch ñeán boä dieân aâm duøng ngöôïc laïi aâm tröïc long aâm hoaønh ngöôïc laïi aâm hoä manh aâm mòch ngöôïc laïi aâm mòch bích.

Mieâu dueä ngöôïc laïi aâm dó cheá Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Dueä laø gaáu aùo, töùc laø phaàn vieàn cuûa aùo, phaàn lai cuûa quaàn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y Thanh Caûnh.

Naõng cöûu ngöôïc laïi aâm nhaï lang Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Naõng laø ngaøy xöa, tröôùc kia, tröôùc ñaây, saùch Nhó Nhaõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng giaûi thích ñoàng aâm höôùng ngöôïc laïi aâm höùa löôïng.

Nieân kyø ngöôïc laïi aâm cöï di saùch Leã Kyù cho raèng: Saùu möôi tuoåi goïi laø kyø chæ huy, sai khieán, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ kyø naøy laø sai, chaúng phaûi.

Nhaõn hieäp ngöôïc laïi aâm döôùi töû dieäp saùch Trang Töû noùi raèng: Hieäp laø beân mi maét, loâng mi, Vaên Truyeän vieát chöõ tieäp tuïc duøng thoâng duïng.

Ñònh hoä ngöôïc laïi aâm thi ngoâ cuõng ñoàng, vôùi chöõ hoâ ñoàng töùc laø

san hoâ.

Truø ñieäu ngöôïc laïi aâm treân laø traéc giao Thieân Thöông Hieät ghi raèng: truø cuõng laø ñieàu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Truø laø döông döông töï ñaéc, Vaên Truyeän vieát chöõ traøo tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàu ñieáu theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Ñieàu laø laáy lôøi noùi cheá nhaïo, cöôøi nhaïo. Quaûng Nhaõ cho raèng: Khinh khi, ngoâng cuoàng, doái traù.

Khieâu caân ngöôïc laïi aâm treân ñòch lieâu Thieân Thöông Hieät ghi

raèng: Khieâu laø nhaûy vöôït qua, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Thöôïng Thö Ñaïi truyeän raèng: Chaân khoâng theå böôùc qua, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhaûy qua ngöôïc laïi aâm döôùi coå aân Thích Danh cho raèng: Goùt chaân sau goïi caân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc ñeán boä caán hoaëc laø vieát chöõ caân cuõng ñoàng.

Lan thuaãn ngöôïc laïi aâm treân laïc haøn Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Lan laø che truøm treân, Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhaø lao chaéc chaén, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy caây goã che treân ñeå ngaên ngöøa keû troäm vieát töø boä moân ñeán boä lan vaên truyeän vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ lan laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi thöïc duaãn saùch Haùn Thö cho raèng: Haøng raøo lan can treân ñieän (786) goïi laø thuaãn Thöôïng Laâm Phuù truyeän cuõng cho raèng: Laø lan laø haøng raøo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä moäc ñeán boä thuaãn aâm lan laø aâm luyeän aâm thuaãn laø aâm thuaãn.

Theå tröùu ngöôïc laïi aâm döôùi traéc söu saùch Vaän Löôïc noùi: Tröùu laø da tuï laïi, töùc laø da nhaên, Vaên Truyeän vieát chöõ tröùu tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Thöôïng ñænh ngöôïc laïi aâm ñinh ñònh.

Nhuyeån ñoäng ngöôïc laïi aâm treân nhuaän chuaån saùch Thuyeát Vaên noùi: Nhuyeån laø coân truøng boù luùc nhuùc, chöõ vieát töø boä truøng ñeán boä nhuyeån Vaên Truyeän vieát chöõ nhuyeån laø chaúng phaûi aâm nhuyeån ngöôïc laïi aâm nhi nhuyeán aâm tró ngöôïc laïi aâm trì nhó.

Quang thuyeân ngöôïc laïi aâm treân quaûng hoaøng ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeân nhuyeån thuyeân laø ñöôøng ruoät bò beänh, chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä ñoan Vaên Truyeän vieát chöõ baùc tuïc duøng cuõng thoâng duïng. AÂm phì laø aâm phi aâm tröôøng ngöôïc laïi aâm tröôïng löông aâm ñoan ngöôïc laïi aâm ñoaûn loan.

Beå thöôïng ngöôïc laïi aâm treân boå meå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beå laø xöông ñuøi ngoaøi, vaên truyeän phaàn nhieàu vieát chöõ beä ñoù laø chaúng phaûi.

Kieåu thieân ngöôïc laïi aâm treân ngöõ lieâu.

Söû löu ngöôïc laïi aâm treân sö söï Thieân Thöông Hieät cho raèng: Söû laø chaïy mau, ngöïa phi nhanh.

Tyù dung ngöôïc laïi aâm treân ty nghò saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùnh tay treân goïi laø tyù chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä tích ngöôïc laïi aâm döôùi saéc long saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Dung laø treân döôùi ñeàu nhau, Vaên Truyeän vieát chöõ dung laø sai.

Loa suùc ngöôïc laïi aâm treân laïc hoøa saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loa laø con oác seân hoaëc laø vieát chöõ loa Vaên Truyeän vieát chöõ loa laø sai, ngöôïc

laïi aâm döôùi laø sôû luïc.

Cöôøng löông ngöôïc laïi aâm döôùi laø löïc tröông Vaên Truyeän vieát chöõ truaân laø chaúng phaûi.

Dieân di ngöôïc laïi aâm treân tieän dieân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Dieân laø nöôùc daõi trong mieäng, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä khieám Vaên Truyeän vieát chöõ dieân tuïc duøng cuõng thoâng duïng, hoaëc laø vieát chöõ dieân vaên coå vieát chöõ dieân, ngöôïc laïi aâm döôùi laø dó chi theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Nöôùc daõi goïi laø theá nöôùc muõi goïi laø di saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy ñeán boä di. Nay kinh vaên phaàn nhieàu vieát chöõ theá giaûi thích goïi laø nöôùc daõi chaúng phaûi nnöôùc muõi.

Yeân hung ngöôïc laïi aâm treân yeân hieàn Quaûng Nhaõ cho raèng: Yeân laø yeát haàu, coå hoïng, hoaëc laø vieát chöõ yeán vaên coå vieát chöõ yeân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhuïc ñeán boä nhaân Ngöôïc laïi aâm döôùi huùc cung saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Hung laø öùc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hung laø ngöïc chöõ vieát töø boä bao ñeán boä hung Vaên Truyeän vieát töø boä hung ñeán boä nhuïc vieát thaønh chöõ hung tuïc duøng cuõng thoâng duïng, aâm bao laø aâm bao.

Ky laït ngöôïc laïi aâm kyù nghi Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Laáy sôïi daây cöông buoäc ñaàu con ngöïa goïi laø ky saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Cuõng goïi laø sôïi daây cöông, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä voõng ñeán boä ky vaên coå vieát chöõ ky ngöôïc laïi aâm döôùi löïc ñaéc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Laáy sôïi daây traéng, ñen ñan laïi laøm trang söùc goïi laø taïp saéc, maøu saéc laãn loän goïi laø laït saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng laøm cheá ngöï moõm con ngöïa, aâm lieäu ngöôïc laïi aâm bieåu mieâu.

Kim tieáu ngöôïc laïi aâm tieâu yeáu saùch Phöông Ngoân cho raèng: Tieáu laø bao ñöïng kieám ñao, hoaëc laø vieát chöõ tieáu vaên coå phaàn nhieàu vieát chöõ töôùc.

Chu baø ngöôïc laïi aâm baùch giaù.

Khang tieàu ngöôïc laïi aâm khang laõng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khang laø laøm cho khoâ, vaên truyeän vieát khanh laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi töû dieâu Quaûng Nhaõ cho raèng: Tieàu laø ngoïn löûa chaùy laøm thöông toån, saùch Vaän Löôïc cho raèng: Cuõng laøm cho khoâ raùo, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tieàu vaên coå vieát chöõ tieàu.

Theá khaép ngöôïc laïi aâm treân tha leã theo Mao Thi Truyeän noùi: Theá laø nöôùc muõi, nöôùc daõi. Laïi chuù giaûi raèng: Nöôùc maét do khoùc chaûy ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc maét, ngöôïc laïi aâm döôùi khaâm laäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc trong con maét chaûy ra do xuùc ñoäng khoùc.

Muïc huyeån ngöôïc laïi aâm huyeàn mieán Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Huyeån laø nhìn maø khoâng thaáy roõ, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Con

maét bò che, meâ hoaëc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con maét khoâng laøm chuû bình thöôøng.

Hoaéc nhieân ngöôïc laïi aâm treân hang quaùch.

AÅn chaân ngöôïc laïi aâm treân, aân caån ngöôïc laïi aâm döôùi chaân nhaãn saùch Khaûo Thanh cho raèng: AÅn chaân ñoù laø treân da coù phong noåi leân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taät ñeán boä chaân Vaên Truyeän vieát töø boä nhuïc vieát thaønh phieâu daãn laø chaúng phaûi aâm taät ngöôïc laïi aâm nöõ aùch aâm chaân ngöôïc laïi aâm chaân nhaãn.

* *Quyeån 2: khoâng coù aâm giaûi thích.*

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH QUYEÅN 3

Ñaûm lieån ngöôïc laïi aâm treân ñam laïm Töï thö cho raèng: Ñaûm laø gaùnh vaùc vaät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä ñaûm vieát töø boä moäc ñoù laø chaúng phaûi vaäy, ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieån Ñoå Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngöôøi nöôùc Yeân goïi laø lieån saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laø chieác xe keùo, chöõ vieát töø boä baïn ñeán boä xa chieác xe phía tröôùc coù hai ngöôøi keùo, aâm baïn laø aâm baïn.

Huûy theá ngöôïc laïi aâm treân huy quyû Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Huûy laø con raén thaân to roäng ba taác, ñaàu lôùn nhö ngoùn tay ngöôøi. Nay laïi goïi laø phuùc huûy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä truøng ñeán boä ngoät ngöôïc laïi aâm döôùi thoå ngoaïi Töï Laâm cho raèng: Con raén loät da laø thueá aâm truøng ngöôïc laïi aâm höùa quyû.

Tieåu taät ngöôïc laïi aâm trôï haøo theo Nhó Thaát truyeän chuù giaûi raèng: Tieåu laø raát nheï nhaøng, nhanh nheïn, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Duøng söùc maïnh tröø boû ñi.

Taïp nöõu ngöôïc laïi aâm döôùi nöõ cöùu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Nöõu cuõng laø taïp saùch Nhó Nhaõ cuøng vôùi saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: Giaûi thích cuõng ñoàng nhau, Vaên Truyeän vieát chöõ nhu giaûi thích cuõng ñoàng, nghóa laø xen taïp, loân xoän, lung tung.

Maõ ñaáu ngöôïc laïi aâm ñoâ haàu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Tranh ñaáu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Gaëp, hai beân gaëp nhau, töùc laø ñaáu, chöõ vieát töø boä ñaåu ñeán boä traùc ñaáu cuõng laø aâm, ngöôïc laïi aâm ñöông haàu aâm traùc ngöôïc laïi aâm ñinh giaùc Vaên Truyeän vieát töø boân moân vieát thaønh chöõ ñaáu ñoù laø sai, chöõ ñaáu töø hai chöõ nghòch aâm nghòch ngöôïc laïi aâm cö

nghòch.

Hoå lang ngöôïc laïi aâm treân hoà coå Coá Daõ Vöông cho raèng: Con hoå thuù caén xeù ngöôøi, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Haùn Nghi Ñeá luùc ôû Quaän Nam baét ñöôïc con hoå traéng, hieán daâng cho vua loät da laáy xöông, raêng, moùng laø vaäy, ngöôïc laïi aâm döôùi lang ñöôøng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lang gioáng nhö laø con choù, noùi laø caùi ñaàu noù traéng, hai beân maù cao, phía tröôùc roäng hôn sau, chöõ vieát töø boä khuyeån ñeán boä löông.

Chæ phaõng ngöôïc laïi aâm treân chæ di Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Chæ laø môû tuï ñoïng laïi, ngöôïc laïi aâm döôùi phoùng phoøng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaõng cuõng laø chaát beùo cao laïi, chöõ vieát töø boä nhuïc thanh phöông.

Truø tuùc ngöôïc laïi aâm treân tröïc nhö theo Haøm Thi truyeän noùi raèng: Truø tröø, do döï, duøng daèng, aâm truø ngöôïc laïi aâm tröïc löu aâm tròch ngöôïc laïi aâm trình thaïch aâm xuùc ngöôïc laïi aâm truøng luïc.

Kim ñoàng ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñoäng ñoâng. Laêng xöõ ngöôïc laïi aâm laët ñaêng.

Nhu tieån ngöôïc laïi aâm treân nhó do Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Nhu cuõng laø tieàn saùch Leã Kyù vaø saùch Thöôïng Thö giaûi thích cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tieàn tieân Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Tieån laø mang giaøy deùp giaån ñaïp leân, noùi laø mang giaøy deùp maø ñi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä tuùc ñeán boä tieån aâm tieån ngöôïc laïi aâm taïi haøm.

Ñình lieäu ngöôïc laïi aâm treân ñònh ñinh saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nghieãm ñeán boä ñình vaên truyeän vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ ñình Laø chaúng phaûi aâm nghieãm ngöôïc laïi aâm ngö lieâm aâm ñình laø aâm ñình ngöôïc laïi aâm döôùi laø löïc chieâu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Laáy coû gai khoâ laøm caây neán ñoát phía ngoaøi cöûa goïi laø caâu neán lôùn, beân trong saân goïi laø ñình lieäu choã goïi laø chieáu nhieàu aùnh saùng, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ lieäu.

Coâ caùn ngöôïc laïi aâm treân coå hoà Vaên Truyeän vieát chöõ coâ laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi caùt haõn vieát ñuùng laø chöõ caùn cuõng vieát chöõ caùn hoaëc laø vieát chöõ can Vaên Truyeän vieát chöõ can laø chöõ möôïn aâm.

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH QUYEÅN 4

Bò ñieäp ngöôïc laïi aâm döôùi ñan hieáp.

Naïo giaûo ngöôïc laïi aâm treân hoà cao Quaûng Nhaõ cho raèng: Naïo laø quaáy roái laøm loaïn, saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Quaáy roái nhieãu loaïn, Vaên Truyeän vieát chöõ hao laø chaúng phaûi ngöôïc laïi aâm döôùi giao xaûo Mao Thi Truyeän chuù giaûi raèng: Giaûo laø quaáy roái nhieãu loaïn, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Quaát phaù, khuaáy ñoäng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû ñeán boä giaùc thanh giaùc.

Thaùn traù ngöôïc laïi aâm döôùi traéc giaù saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saù laø ñaøn cong löôõi leân laøm thanh tieáng. Haùn Thö cho raèng: Traù laø la heùt, quaùt thaùo, Töï thö cho raèng: Raát giaän döõ phaån noä, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng cheâ traùch chöõ vieát töø boä khaåu ñeán boä traïch ngöôïc laïi aâm traùc caùch Vaên Truyeän vieát töø boä traïch vieát thaønh chöõ traù Laø chaúng phaûi.

Hòch aùp ngöôïc laïi aâm treân laø hình kích ngöôïc laïi aâm döôùi oâ haïp.

Haõn trí ngöôïc laïi aâm aâm treân hoà haõn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: haõn laø hieám thaáy, ít coù, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä voõng ñeán boä can laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröïc lôïi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Trí laø daøy ñaëc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch.

La duyeät kyø thaønh ngöôïc laïi aâm khung tuyeát ngöôïc laïi aâm döôùi

cöï di.

Nhöông haéc ngöôïc laïi aâm lyùdi.

Lieâu trích ngöôïc laïi aâm treân löïc ñieâu saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Lieâu

laø naém laáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khôi ñoäng ra, bôùi moùc, ngöôïc laïi aâm döôùi trình thaïch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trích laø neùm Vaên Truyeän vieát chöõ tròch tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

A-laïp ngöôïc laïi aâm lam ñaùp.

Tích lòch ngöôïc laïi aâm treân phoå mòch ngöôïc laïi aâm döôùi laø löõ saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tích lòch ñoù laø tieáng saám seùt chaán ñoäng, Vaên Truyeän vieát chöõ tích lòch laø chaúng phaûi.

Caâu-sieåm ngöôïc laïi aâm treân cuû ngu aâm döôùi laø thaát nhieãm tieáng Phaïm.

Taân mieãn ngöôïc laïi aâm noâ haàu.

Anh vuõ ngöôïc laïi aâm treân aùch canh ngöôïc laïi aâm döôùi voâ phuû saùch

Leã Kyù cho raèng: Anh vuõ laø loaøi chim coù theå noùi ñöôïc tieáng ngöôøi, bay khoâng rôøi nhau, vaên tröôùc trong kinh Ñaïi Baùt Nhaõ ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ haït.

Saøi baùo ngöôïc laïi aâm treân laø söø nhai ngöôïc laïi aâm döôùi bao maïo Vaên Truyeän vieát chöõ phuï baùo laø chaúng phaûi.

Quy mieät ngöôïc laïi aâm treân thuùc truy Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Quy laø loaøi thuûy toäc soáng laâu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Moät thöôùc hai taác, goïi laø con ruøa lôùn xuaát ra töø chín con soâng, soáng trong nöôùc. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Ngoâ Höng Quaän Döông Tieän coù moät caùi ao, trong ao xuaát ra ba chaân con ruøa, laïi cuõng coù saùu con maét, ruøa soáng döôùi ñaát, nôi choã goïi laø ñòa lyù phong thoå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ töôïng hình ngöôïc laïi aâm döôùi tieân dieät trong kinh Sôn Haûi noùi raèng: Mieát laø con ba ba, phaàn nhieàu soáng khe nuùi coù ba chaân, Vaên Truyeän vieát chöõ mieát tuïc duøng thoâng duïng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä maûnh ñeán boä teä aâm maûnh laø aâm maûnh aâm teä ngöôïc laïi aâm tyø dueä.

Cuø duïc ngöôïc laïi aâm treân cuï ngu aâm döôùi laø duïc Coá Daõ Vöông cho raèng: Cuø duïc thuoäc loaïi chim yeång, löôõi noù nhoïn, coù traêm nhaùnh, ñaàu chim coù hai loâng cöùng, saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Cuø duïc khoâng bay vöôït qua soâng, Vaên Truyeän vieát chöõ cuø cuõng thoâng duïng.

Phaùch lieät ngöôïc laïi aâm treân phoå mòch Bì Thöông cho raèng: Phaùch laø caét ra, saùch Thuyeát Vaên noùi laø phaù ra, chöõ vieát töø boä ñao ñeán boä tích Vaên Truyeän vieát chöõ tích laø chaúng phaûi aâm döôùi laø lieät.

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH QUYEÅN 5

Thaâm thuùy ngöôïc laïi aâm döôùi tuy toaïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuùy laø saâu xa, chöõ vieát töø boä huyeät ñeán boä toaïi aâm huyeät ngöôïc laïi aâm hoà quyeát.

Sang bò ngöôïc laïi aâm treân sôû thöông chöõ möôïn aâm, hoaëc laø vieát chöõ sang vaên coå vieát chöõ nhaãn.

Thieát tröôùc ngöôïc laïi aâm treân thieân kieát saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä kim ñeán boä thieát aâm thieát ngöôïc laïi aâm ñieàn kieát ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröïc löôïc Vaên Truyeän vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ tröôùc laø chaúng phaûi.

Du lieäp ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieáp Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Lieäp laø saên baét laáy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñuoåi theo con thuù chöõ vieát töø boä khuyeån ñeán boä lieäp Vaên Truyeän vieát chöõ lieäp tuïc duøng cuõng thoâng duïng, lieäp cuõng laø aâm lieäp

Coác cöùu ngöôïc laïi aâm döôùi laø cöûu höïu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Cöùu laø chuoàng ngöïa, Vaên Truyeän vieát chöõ cöùu tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Hueä pheâ ngöôïc laïi aâm thoâi khueâ saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä chuyeân ñeán boä taâm ngöôïc laïi aâm döôùi (787) löõ cheá kinh Sôn Haûi cho raèng: Pheâ loaïi ñaù maøi dao, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch vaên truyeän vieát leä tuïc duøng cuõng thoâng duïng, aâm chuyeân ngöôïc laïi aâm thuyeân quyeán.

Trung si ngöôïc laïi aâm döôùi di chi saùch Vaän Anh cho raèng: Si laø nöôùc trong con maét keát ñoïng laïi, goïi laø gheøn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con maét bò beänh.

Noa thuû ngöôïc laïi aâm naõi hoøa saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Noa laø duøng tay naém vuoát, xoa, chaø, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä noa aâm sa ngöôïc laïi aâm toâ hoøa aâm noa ngöôïc laïi aâm tha quaû.

Haùm ñaàu ngöôïc laïi aâm treân haøm caûm Quaûng Nhaõ cho raèng: Haùm laø dao ñoäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lung lai, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä caûm.

Ky baïn ngöôïc laïi aâm kyù nghi Vaên Truyeän vieát chöõ ky laø chaúng phaûi vaên tröôùc quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích roài, ngöôïc laïi aâm döôùi laø baùt bang saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baïn laø buoäc hai chaân laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Troùi buoäc chaân ngöïa, theo chöõ traáp cuõng laø daây cöông troùi buoäc ngöïa. Vaên truyeän vieát töø boä caùnh vieát thaønh chöõ baïn laø chaúng phaûi, aâm traáp ngöôïc laïi aâm tri laäp.

Kieám kích ngöôïc laïi aâm döôùi laø kinh nghòch theo Thanh Loaïi cho raèng: Kích laø loaïi binh khí, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nay caây kích daøi ba lieâm, saùch Chu Leã cho raèng: Caây kích daøi moät tröôïng saùu, Quaùch Phaùc chuù giaûi Phöông Ngoân raèng: Nay trong caây kích coù muõi dao nhoû, nhoïn laø huøng kích, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä qua ñeán boä can Vaên Truyeän vieát toùm löôïc, vieát chöõ kích tuïc duøng thoâng duïng caùn laø aâm coå thaõ.

Nhö phoác ngöôïc laïi aâm phoå boác Quaûng Nhaõ cho raèng: Phoác laø ñaùnh, Coá Daõ Vöông cho raèng: Phoác gioáng nhö ñaùnh baèng chaøy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä boäc aâm boäc ngöôïc laïi aâm boå moäc.

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH QUYEÅN 6

Lieät toaùt ngöôïc laïi aâm treân laân kieát Quaûng Nhaõ cho raèng: Lieät laø xe xoaén, quay, Bì Thöông cho raèng: Lieät laø vaën beû, vieát ñuùng laø chöõ lieät ngöôïc laïi aâm döôùi caûm quaùt saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toaùt laø duøng tay naém giöõ sôïi daây.

Phaûng phaát ngöôïc laïi aâm treân phöông voõng ngöôïc laïi aâm döôùi phi baát theo Thanh Loaïi cho raèng: Phaûng phaát laø thaáy khoâng chính xaùc, mô hoà, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tieâu aâm tieâu ngöôïc laïi aâm bieåu mieâu.

# BOÅN HAØNH TAÙN QUYEÅN KINH QUYEÅN 7

Haáp thaäm ngöôïc laïi aâm treân aùp haïm ngöôïc laïi aâm döôùi tröïc caûm theo Thanh Loaïi cho raèng: Haáp thaäm laø raát ñen, ñen thaâm, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khoâng saùng saïch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát töø boä haéc ñeán boä haáp Vaên Truyeän vieát töø boä haéc vieát thaønh chöõ yeåm cuõng thoâng duïng, aâm haáp ngöôïc laïi aâm yeåm lieåm.

Ñaïm nhuaän ngöôïc laïi aâm treân ñaøm lam Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñaïm laø löõng lôø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc dao ñoäng, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä chieâm aâm chieâm ngöôïc laïi aâm thöùc lieâm.

Baø quaéc ngöôïc laïi aâm treân baïch ma ngöôïc laïi aâm döôùi cö bích laïi cuõng aâm cuoáng phöôïc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Quaéc laø naém laáy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng moùng vuoát giöõ laáy, hoaëc laø vieát chöõ quaëc cuõng ñoàng nghóa, chuïp laáy, voà laáy.

Hao thaùn ngöôïc laïi aâm hoà cao saùch Baùt Nhaõ hao laø tieáng theùt lôùn, oàn aøo. Ñoå Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tieáng reân ñau nhöùc, chöõ vieát töø boä hao ñeán boä hoå Vaên Truyeän vieát chöõ hao laø tieáng hoå gaàm roáng, chaúng phaûi chöõ nghóa ñay duøng, aâm hieâu ngöôïc laïi aâm höùa kieâu.

Mò ngöõ ngöôïc laïi aâm treân ngheâ keá theo Thanh Loaïi cho raèng: Mò laø nguû khoâng bieát noùi meâ voïng, Vaên Truyeän vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ mò laø chaúng phaûi.

Taän thanh ngöôïc laïi aâm treân taân daãn.

Laâu loå ngöôïc laïi aâm treân loå haàu saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Boán maët ñeàu cao, goïi laø choã hieåm trôû, nôi vuøng bieân giôùi chaät heïp maø coù choã

cong ngoaèn ngoeøo goïi laø laâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhaø choøi gaùc, laïi aâm döôùi loâ coå Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: Loå laø caùi thuaãn lôùn, cuõng laø treân thaønh laâu, treân coù choøi gaùc canh giöõ ñòch quaân.

Nguy thuùy ngöôïc laïi aâm treân nguïy vi ngöôïc laïi aâm döôùi thaát tueá Quaûng Nhaõ cho raèng: Thuùy laø meàm yeáu deå gaõy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä nguy thanh tónh.

Giaác löïc ngöôïc laïi aâm treân giang nhaïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Goïi laø duøng söùc maø keùo loâi ra.

\*\*\*\*\*\*\*

# TUYEÅN TAÄP BAÙCH DUYEÂN KINH

*Huyeàn ÖÙng soaïn*

# QUYEÅN 1

Duõ ñoïa ngöôïc laïi aâm du nhuû goïi laø löôøi bieáng ueå oaûi, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Duõ laø lao nhoïc, Quaùch Phaùc noùi: Lao nhoïc nhieàu, neân sanh ra ueå oaûi löôøi nhaùc.

* *Quyeån 2, 3 khoâng coù giaûi thích töø.*

# TUYEÅN TAÄP BAÙCH DUYEÂN KINH QUYEÅN 4

Loäc ngheâ laïi vieát chöõ ngheâ cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm maïc heà saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Con höôu ñöïc laø meâ con höôu caùi goïi laø u cuõng goïi laø con höôu con, aâm haø laø aâm da aâm u ngöôïc laïi aâm ö ngöu.

* *Quyeån 5, 6 khoâng coù aâm giaûi thích töø*

# TUYEÅN TAÄP BAÙCH DUYEÂN KINH QUYEÅN 7

Thaùp tranh ngöôïc laïi aâm traïch canh theo chöõ tranh gioáng nhö laø coät truï, caây coät truï cuûa thaùp phuø ñoà ñeàu laø vaäy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tranh laø quan taøi nôi thôø linh coát.

\*\*\*\*\*\*\*

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 1

Vuõ baûo vieát ñuùng nghi laø chöõ baûo laïi vieát chöõ baûo cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå ñaïo goïi laø hôïp tuï naêm maøu saéc loâng goïi laø baûo.

Saùp thaáu vaên coå vieát chöõ taäp laïi vieát chöõ saùp cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töû haïp Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Nhaäp vaøo mieäng goïi laø taùp ngöôïc laïi aâm döôùi laïi vieát chöõ thaùc Cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sôû giaùc Tam Thöông cho raèng: Thaáu laø buù söõa, Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Laø hít vaøo uoáng vaøo goïi laø thaáu.

Si höu ngöôïc laïi aâm xích chæ ngöôïc laïi aâm höùa ngöu saùch Nhó Soá cho raèng: Gioáng chim kyø quaùi, ngöôøi ta con goïi laø quaùi ñieåu. Laïi cuõng goïi laø höu töùc laø chim cuù meøo, ôû Nam Döông goïi laø caâu khaùch.

Sieåm kieán Töï Thö hoaëc laø vieát chöõ chieân cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm thöùc nhieãm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Sieåm laø thoø ñaàu vaøo trong cöûa nhìn troäm.

Kieâu kyø thuû ngöôïc laïi aâm chieâm nhieâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi ñaàu treo ngöôïc, goïi laø ñoaïn ñaàu treo ngöôïc, toäi aùc bieâu ñaàu nôi haøng quaùn ngoaøi chôï, chöõ hoaëc laø vieát chöõ kieâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaøi chim baát hieáu khi muøa ñoâng ñeán goïi laø baét chim meï xeù ra maø aên thòt, caùi ñaàu treo treân caây, hai chöõ töôïng hình treân ñeàu thoâng duïng.

Dieân thöïc ngöôïc laïi aâm thöùc dieân ngöôïc laïi aâm döôùi thôøi löïc Töï Laâm cho raèng: Dieân laø meàm yeáu, nay noùi laø meàm maïi, thuaän theo naém keùo daãn daét, hoøa vôùi ñaát, ñaát dính deõo goïi laø thöïc, Thích Danh cho raèng: Ñaát maøu vaøng maø nhuyeån mòn goïi laø thöïc, töùc laø ñaát maøu môû, gioáng nhö coù chaát beùo.

Dó tröõ laïi vieát chöõ tröõ cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tröø löõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi thoi deät, hai boä phaän cuûa maùy deät, töùc nay goïi laø khung cöûi.

Tuy baø thi ñaây dòch laø chuûng chuûng kieán.

Thaùo tröôïng ngöôïc laïi aâm thoâ lao saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thao laø caàm laáy giöõ laáy, cuõng naém laáy.

Taäp taïi ngöôïc laïi aâm traéc laäp taäp laø gom laïi tuï laïi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taäp laø choã caát chöùa binh khí.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 2

Daêng tieàm ngöôïc laïi aâm töû lieäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieàm laø ngaäm laïi. Caén raêng laïi, saùch Trang Töû noùi con muoãi caén chích ngoaøi da.

Khaáu ñòa ngöôïc laïi aâm khoå haäu khaáu laø ñaùnh goõ.

Ngheã eá ngöôïc laïi aâm hoaøn saïn goïi laø con maét beänh coù maøng traéng.

Vaên Luaän vieát laø hoaøn chaân hai chöõ töôïng hình naøy chaúng phaûi.

OÂ taëc ngöôïc laïi aâm ö hoà aâm döôùi laïi vieát taëc töùc hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm taøi laëc Bì Thöông cho raèng: OÂ taëc laø con caù döôùi buïng noù ñen, coù xöông xuaát ra ngoaøi, ôû Quaän Nam Haûi coù con caù treân löng coù moät xöông roäng hai taác, coù raâu raát daøi trong mieäng coù möïc chaûy ra, con maét loài töùc laø con caù ngöôøi vaøo trong bieån lôùn. Laïi ghi raèng loaïi caù oâm mieáng vaùn cho neân coù tieåu söû caù naøy laø con möïc.

Truøng khuû laïi vieát chöõ khuû cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khöu vuõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khuû laø raêng bò saâu aên.

Linh cöõu ngöôïc laïi aâm cöï cöùu saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: Trong quan taøi coù xaùc cheát goïi laø cöõu quan taøi roång khoâng saán cöõu laïi cuõng noùi laø cöøu Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Cöõu ñoù laø noùi laâu daøi ngöôøi khoâng laïi bieán ñoåi.

Ñaøo haø chöõ vieát ñuùng nghi laø ñaøo ngöôïc laïi aâm ñoà ñao Trung Quoác noùi laø ñaøo haø töùc laø moùc laáy ra, Giang Nam noùi heä löu cuõng noùi laø leâ löu goïi laø caây coû moïc hoang sô goïi laø ñaøo haø chöõ ñeä cuõng vieát laø di Quaùch Phaùc chuù giaûi Tam Thöông aâm leâ ngöôïc laïi aâm ñaïi heà.

Baïch loä Töï Thö vieát chöõ bieän cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm laïi coá goïi laø chim traéng, töùc con coø, caùnh treân löng, töø ñaàu tôùi caùnh treân löng töø ñaàu tôùi caùnh treân ñeàu traéng, coù boä loâng daøi, Vaên Luaän cuõng coù vieát chöõ ngaät aâm ngaät ngöôïc laïi aâm hoà coát.

Quaùn töôùc laïi cuõng vieát chöõ quaùn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm coå loaïn loaøi thuûy ñieåu töùc aâm töôùng caû hai töùc keâu gaùy.

Phì loãi laïi vieát chöõ phì cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå toäi aâm döôùi laø löïc toäi phì loãi laø beänh phuø thuûng nhoû, nay laáy nghóa naøy.

Töï quaéc vieát ñuùng nghi laø quaëc ngöôïc laïi aâm caâu phöôïc quaëc laø chòu caét phaân chia, chuïp laáy, naém giöõ, voà laáy.

Coát caùn laïi vieát caùn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm, ngöôïc laïi aâm coå ngaïn Quaûng Nhaõ cho raèng: Caùn goïi laø xöông söôøn, xöông hai beân hoâng, cuõng vieát chöõ caùn laø ñuùng theå.

Khoa voâ ngöôïc laïi aâm khoå hoa Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Kieâu caêng töï ñaïi goïi laø khoa saùch Ích Phaùp noùi: Khoa laø khoe khoang noùi khoâng coù thaät goïi laø khoa.

Sang di vaên coå vieát chöõ sang nhaãn hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sôû löông saùch Thuyeát Vaên cho raèng: sang laø bò thöông, ngöôïc laïi aâm döôùi, döông chi Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Thaân theå veát thöông ñaõ laønh coøn ñeå laïi seïo goïi laø di seïo treân ñaàu goïi laø döông.

Döôïc maåu ngöôïc laïi aâm vong haäu Vaên Luaän vieát chöõ thöôïc döôïc aâm döôùi laø maåu theo chöõ goïi laø gioáng caùi vaø gioáng ñöïc, choã goïi laø phong coá laø böùc töôøng vöõng chaéc ñoùng laïi, khieán khoâng theå môû ra ñöôïc Vaên Luaän vieát chöõ maåu naøy laø chaúng phaûi theå.

Gian quæ vaên coå vieát chöõ quæ thuø hai chöõ cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm cö myõ Quaûng Soá cho raèng: Quæ laø keå troäm theo Töû Truyeän cho raèng: ÔÛ beân trong goïi laø gian beân ngoaøi giaùo goïi laø quæ laïi cuõng goïi laø loaïi, beân trong laø quæ saùch Quoác Ngöõ noùi keå troäm taøi baùu quí giaù goïi laø quæ bôûi vì quyõ laø taøi saûn cuûa caûi caát trong hoøm, röông laø quæ cuõng laø gian.

Tieâu hoaøn ngöôïc laïi aâm töû ñieàn aâm döôùi vaên coå vieát laø hoaùn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà maõn tieân laø taåy röûa, hoaùn cuõng laø röûa taåy traïc cho saïch seõ.

Höôùng phaùp thöù phaùp hoaëc noùi raèng: Phaùp thöù phaùp höôùng, goïi laø voâ vi laø dieät ñeá, laø choã höôùng phaùp höõu vi, ñaïo ñeá laø coù theå höôùng ñeán ñaïo ñeá laø dieät cho neân goïi laø thöù phaùp, döïa theo ñaïo ñeá maø tu haønh, cuõng noùi nhö thuyeát maø tu haønh.

Vuõ nha ngöôïc laïi aâm döôùi laø nguõ da Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhaø chính döôùi cuõng ñoàng laø nhaø goïi laø vuõ goïi laø nhaø nhoû, caùi chaùi beân nhaø lôùn, ñeå khaùch ôû troï nhaø, nay ngöôøi ta goïi laø phoøng troï lôùn, nôi laøm vieäc coâng.

Thöông oaùn ngöôïc laïi aâm oâ hoaùn Tö Löôïc cho raèng: Oaùn than thôû,

kinh dò.

Quaùt quaùt ngöôïc laïi aâm coå hoaït laïi cuõng vieát chöõ quaùt cuõng ñoàng, Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Ñaàu muõi teân nhoïn goïi laø quaùt Thích Danh cho raèng: Quaùt laø bao goàm taäp trung tuï hoäi, cuøng nhau tuï hôïp baøn luaän.

Baèng só ngöôïc laïi aâm bì baêng Tam Thöông cho raèng: Baèng laø döïa vaøo aâm döôùi vaên coå laïi vieát chöõ só ba chöõ töôïng hình ñeàu ñoàng, ngöôïc laïi aâm saøng söû saùch Nhó Soá cho raèng: Só laø ñôïi chôø.

Daãn heä laïi vieát chöõ ñaø duyeân hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tröïc nhaãn goïi laø duøng sôïi daây xoû loã muõi con traâu, Quaûng Nhaõ cho raèng: Daãn laø sôïi daây lôùn.

Anh quaùn ngöôïc laïi aâm ö tinh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giaûi buoäc muõ, tua muõ goïi laø anh aâm döôùi laø só hoaøn goïi laø xaâu xuyeân qua, Vaên Luaän vieát chöõ anh quaùn hai chöõ töôïng hình naøy laø chaúng phaûi.

Kieàu khaùch ngöôïc laïi aâm kyø kieâu kieàu laø ngöôøi khaùch ôû laøng khaùc ñeán ôû troï, Quaûng Soá cho raèng: Kieàu laø ngöôøi khaùch, Vaên Luaän vieát chieàu kieàu laø cao, kieàu laø vöøa môùi, kieàu chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 3

Phieân thieâu laïi vieát chöõ phieàn cuù ngöôïc laïi aâm phoø vieân theâm löûa goïi laø phieàn phieàn laø thieâu ñoát.

Ö tö vaên coå vieát chöõ tö hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töû taø saùch Nhó Nhaõ noùi: Giaêng löôùi baét thoû goïi laø tö Quaùch Phaùc noùi: Tö laø taám löôùi che truøm ôû treân, che ñeå baét thoû.

Saøn saøn ngöôïc laïi aâm só sôn só hoaøn hai aâm Töï Thö noùi nöôùc chaûy roùc raùch, tí taùch, theo ñöôøng nuùi ñi saùu, baûy daëm nghe tieáng nöôùc chaûy roùc raùch.

Traäp truøng ngöôïc laïi aâm trì laäp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traäp laø loaøi coân truøng muøa ñoâng aån mình baát ñoäng, theo Mao Thi Truyeän gioáng nhö con gaáu, con bi ñeàu thuoäc gioáng thuù muøa ñoâng aån mình trong hang.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 4

Thaân khoaûn laïi vieát chöõ khoaûn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khaåu hoaûn Quaûng Sôù noùi raèng: Khoaûn laø yeâu thích, Thieân Thöông Hieät ghi khoaûn laø chaân thaønh, aân caàn, traân troïng, tieáp ñaõi, saùch Thuyeát Vaên noùi khoaûn laø yù coù choã mong caàu, mong muoán.

Ngu xuaãn ngöôïc laïi aâm ñinh giaùng thöông cung hai aâm, Thieân Thöông Hieät giaûi thích vaên coå raèng: Ngu laø choã bieát, cuõng laø ñoän ngu daïi.

Ñoán chaát ngöôïc laïi aâm ño khoán traéc lôïi ñoán laø phía tröôùc bò che chaén neân vaáp teù, chaát laø thaát baïi khoâng coù lôïi, vaáp vaùp, trôû ngaïi.

Nhö boät laïi vieát chöõ phaát cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå ñoái teân ngöôøi.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 5

Hoå töï laïi vieát chöõ töï hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töø di kinh Sôn Haûi noùi: Töï laø loaøi thuù hình traïng gioáng nhö con traâu loâng maøu xanh ñen, saùch tieåu Soá noùi: Gioáng nhö con traâu, Quaùch Phaùc noùi: Coù moät söøng maøu xanh, naëng ngaøn caân, saùch Thuyeát Vaên noùi: Töï gioáng nhö con traâu hoang daõ maøu saéc xanh chöõ töôïng hình.

Khieâu traïo ngöôïc laïi aâm ñaït nhieâu goïi laø treo leân cao meùm xuoáng ñaát, ngöôïc laïi aâm döôùi laët giaûo tha ñieáu hai chöõ töôïng hình goïi laø xa xoâi.

Quyû nhieãu ngöôïc laïi aâm cö huûy khoâng thaät cuõng goïi laø khinh khi doái traù, Töï Laâm cho raèng: AÂm naõi lieãu Tam Thöông cho raèng: Nhieãu laø laøm troø, goïi laø laøm troø vui, quaáy nhieãu.

Nhö khaùi ngöôïc laïi aâm coå ñaïi Thieân Thöông Hieät cho raèng: Khaùi laø thanh gaït ngang treân caùi hoäc khi ño löôøng, Giang Nam duøng aâm naøy, Quan Trung aâm coâng noäi.

Loãi thaïch saùch Vaän Taäp aâm löïc boái goïi laø laáy ñaù neùm vaät, nay theo chöõ ñoù laø nghóa treân thaønh laên ñaù xuoáng ñeå ñaùnh taëc loaïn goïi laø loãi Vaên Luaän vieát chöõ loâi laø chöõ giaû taù laø möôïn aâm.

Saûn trò laïi vieát chöõ saûn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sô nhaõn Quaûng Soá cho raèng: Khaéc ñaáu töôùc loät da, theo Thanh Loaïi noùi: Sang baèng, dieät saïch.

Beå ñaàu ngöôïc laïi aâm phoå meå saùch Thuyeát Vaên noùi: Beå laø nghieâng, Thieân Thöông Hieät ghi: Khoâng thaúng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Beå laø nghieâng leäch Vaên Luaän vieát chöõ ty laø chaúng phaûi theå.

* *Quyeån 6 khoâng coù aâm giaûi thích töø.*

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 7

Tuaàn haønh vieát ñuùng nghi laø chöõ tuaàn ngöôïc laïi aâm tôï quaùn saùch Thuyeát Vaên noùi tuaàn haønh laø ñi nhieãu quanh, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Tuaàn töï ñi theo ñaây cuõng cuøng vôùi chöõ tuaàn laø toùm löôïc cuõng ñoàng.

Baát caùch vaên coå vieát chöõ caùch ba chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm coå hoaïch caùch laø thay cuõng goïi laø ñoåi thay, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con thuù thay loâng, boû ñi loâng goïi laø caùch noùi söûa ñoåi loâng, hay laø bieán ñoåi, cho neân chöõ vieát töø boä vi aâm vi laø aâm vi laïi goïi laø trong Quoác AÁp, trong ba möôi naêm maø thay ñoåi phaùp luaät, laáy phaùp luaät ñaëc bieät, yù khaùc bieät aâm vi laø aâm vó.

Soâ caûo vaên coå chöõ soâ cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm traéc caâu ngöôïc laïi aâm döôùi coå laõo saùch Tieåu Nhó Soá noùi raèng: Thaân nhaùnh caây luùa goïi laø soâ cuõng goïi laø coû ñeå cho thuù aên goïi laø soâ nuoâi soáng goïi laø sinh soâ cuõng goïi laø coû heùo khoâ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caét coû, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Caûo laø boâng luùa chín, Vaên Luaän vieát chöõ caûo laø chaúng phaûi.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 8

Ky xi ngöôïc laïi aâm cö y Quaûng Nhaõ cho raèng: Ky laø khuyeân can, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ky laø cheâ bai ngöôïc laïi aâm döôùi sung chi Quaûng Soá noùi: Xi laø khinh thöôøng, Thieân Thöông Hieät ghi: Xi laø xem thöôøng khinh nhôøn, aâm giaùn laø aâm giaùp.

Caàu loä ngöôïc laïi aâm löïc coá goïi laø laáy taøi vaät ñuùt loùt ñeå nhôø vaû moät vieäc gì goïi laø loä loä cuõng laø ñöa taëng quaø.

Oaùn tieám ngöôïc laïi aâm traéc caám Quaûng Soá noùi raèng: Tieám laø cheâ bai phæ baùng, huûy nhuïc, Tam Thöông cho raèng: Tieám laø noùi xaáu haïi ngöôøi cuõng goïi laø baùng nhaäp laø tieám, töùc laø gieøm pha vu caùo.

Tieát xuaát ngöôïc laïi aâm tö lieät tieát laø traøn ra ngoaøi, phaùt ra ngoaøi, cuõng goïi laø ræ nöôùc.

Thoaùn chi Truï Vaên vieát chöõ thoaùn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm thaát hoang Tam Thöông cho raèng: Thoaùn laø hun ñoát, chöõ vieát töø boä cöõu laø giöõ laáy caùi coái ñeán boä phöõu laø loø goám, cuõng ñoàng vôùi chöõ taùo ngöôïc laïi aâm khaåu cuõng goïi laø ñaåu cu vaøo löûa chaùy böøng leân, chöõ chí yù aâm cuõng

laø aâm cuõng.

Ñieàm nhieân chöõ coå, nay vieát chöõ dieäp cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tha giaùp Quaûng Soá noùi raèng: Ñieàm tónh, cuõng goïi laø an tónh, cuõng goïi laø ñieàm phuïc.

Ngöu ñoàng ngöôïc laïi aâm truùc dung ñoâ ñoàng hai aâm. Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Nöôùc söõa goïi laø ñoàng nay ngöôøi Giang Nam cuõng goïi söõa laø ñoàng.

Tranh trò laïi vieát chöõ tranh cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm vaên traùch tröôïng haønh hai aâm. goïi laø va chaïm, chaø xaùt.

Baùt thuyeân ngöôïc laïi aâm thò duyeân Giang Nam cuøng aâm naøy, laïi cuõng aâm thöôïng tieân Trung Quoác duøng aâm naøy, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cheû tre ñan caùi soït ñeå chöùa luùa thoù, Vaên Luaän vieát chöõ ñan aâm ñan laø caùi röông chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Kieàm tyø ngöôïc laïi aâm cöï dieâm teân cuûa nöôùc.

Xí voïng vaên coå vieát laø xi quoác ngöôïc laïi aâm khö thò Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Nhaác chaân giô cao goïi laø xí xí cuõng laø troâng mong, chöõ vieát töø boä chæ.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 9

Boài ñích ngöôïc laïi aâm boå lai boài laø vaùch töôøng cao, ven boài ñaát laøm bôø ñeâ, ñaây neân vieát chöõ phuï ngöôïc laïi aâm taøi duaãn Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Muïc tieâu ñeå baén goïi ñoân ñoân laø trung taâm chính giöõa goïi laø ñích.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 10

Cöï hö cöï hö hai aâm gioáng nhö con laïc ñaø maø nhoû hôn, con traâu con, ngöïa con.

Teá tuùc ngöôïc laïi aâm töû dueä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Teá laø luùa taéc, loaïi luùa khoâng deûo ñeå naáu chaùo, gioáng nhö luùa taéc nhöng khoâng deûo, Quan Taây goïi laø luùa mi, aâm mi ngöôïc laïi aâm vong bì.

Lao ñaäu laïi vieát lieäu lao hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm laëc ñao Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Loaïi ñaäu hoang daõ goïi laø lao ñaäu gioáng nhö haït ñaäu lôùn, maø cuõng coù haït nhoû maøu vaøng moïc ngoaïi hoang daõ thaân daây leo.

Nhö traùch ngöôïc laïi aâm traéc caùch theo caûnh traùch gioáng nhö ñeø eùp xuoáng nay goïi laø eùp ra nöôùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traùch laø chaät heïp, böùc baùch.

Só tu ngöôïc laïi aâm laëc giai laïi cuõng aâm laëc giai hai aâm, teân ngöôøi.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 11

Höõu toát ngöôïc laïi aâm toàn moät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng tay naém ñaàu nhoå toùc goïi laø toát toát cuõng laø ñaùnh goõ.

Nghæ ngaõ ngöôïc laïi aâm ngö lyù Töï Thö cho raèng: Nghæ laø göôùng ñeán, saùch Thuyeát Vaên noùi: YÙ nghó veà höôùng baéc ñeå hoùa ñoä, Vaên Luaän vieát chöõ só laø chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Luïc vaät Moät laø Taêng-giaø-leâ; hai laø Uaát-ña-la-taêng; ba laø An-ñaø- hoäi, boán laø Baùt-ña-la, naêm laø Ni-sö-ñaøn; saùu chaâm ñoàng.

* Moät Taêng-giaø-leâ laø y chín ñieàu.
* Hai Uaát-ña-la-taêng: Y baûy ñieàu.
* Ba An-ñaø-hoäi: Y naêm ñieàu.
* Boán Baùt-ña-la: Töùc bình baùt ñöïng côm, thöùc aên duøng ñi khaát

thöïc.

* Naêm Ni-sö-ñaøn: Töùc laø toïa cuï traûi ngoài thieàn sau khi duøng côm.
* Saùu chaâm ñoàng: Töùc oáng ñöïng kim may vaù khaâu.

Haõn thanh ngöôïc laïi aâm haï thaõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naèm

nguû coù tieáng ngaùy, saùch Töï Uyeån aâm hoà vu Giang Nam duøng aâm naøy. Thö truøng Töï Laâm aâm laø thieân dö Vaên Thoâng Duïng cho raèng:

Trong thòt coù con gioøi goïi laø thö goïi laø con gioøi noù ñuïc laø chaát söõa trong thòt, Vaên Luaän vieát chöõ thö ngöôïc laïi aâm teå dö laø con deá, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 12

Tö caáp ngöôïc laïi aâm töû tö ngöôïc laïi aâm döôùi laø cö caäp Quaûng Soá cho raèng: Tö caáp laø gaáp voäi, saùch Thuyeát Vaên noùi: Caáp voäi gaáp ñi mau laáy nöôùc.

Nhó chuøy ngöôïc laïi aâm tröïc nguïy saùch Phöông Ngoân cho raèng: Chuøy laø quaû caân naëng.

Vieän thuaãn ngöôïc laïi aâm vuõ phieàn ngöôïc laïi aâm döôùi thöïc duaãn vieän laø daãn daét naém keùo leân, thuaãn laø xoâ ñaåy.

Phanh tröïc ngöôïc laïi aâm boå canh goïi laø buùng daây naåy möïc goïi laø phanh.

*- Quyeån 13 khoâng coù aâm giaûi thích töø.*

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 14

Haøm xa laïi vieát chöõ haøm cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà caûm goïi laø maù, phaàn maù phía döôùi, Thích Danh cho raèng: Haøm laø ngaäm, goïi laø xe chöùa trong mieäng vaät. Hoaëc goïi laø boå nghóa laø ñoøn ngang xe theâm söùc maïnh, choã goïi laø ñoøn aùo hai beân xe naém giöõ caùi mieäng, hoaëc goïi laø nha xa töùc laø taêm xe. Nha choã goïi laø duyeân chôû, vaän chuyeån, hoaëc goïi laø giaùp xa töùc laø aùp hai beân chieác xe, choã goïi laø taûi giaùp chuyeân chôû hai beân ñoøn xe raøng buoäc vaøo xe ñoù ñeàu laáy choã treân döôùi xe ñeå chuyeân chôû vaän chuyeån vaät, tuïc goïi laø haïp xa ngöôïc laïi aâm coâng haïp Ngoâ Hoäi goïi laø haøm coå aâm coå ngöôïc laïi aâm khoå coâ Vaên Luaän hoaëc laø vieát chöõ tai töùc laø phaàn maù.

Tieåu khoái vaên coå vieát chöõ khoái nay vieát chöõ khoái cuõng ñoàng ngöôïc laïi aâm khoå ñoái saùch Tieåu Thaát noùi khoái laø ñoáng ñaát, ñaát nhoâ leân cao, ñaát dính laïi, aâm böùc böùc ngöôïc laïi aâm phoå böùc.

Chí ngaïi aâm chí Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Vieäc khoâng tieän lôïi goïi laø chí ngaên trôû ñeán goïi laø ngaïi.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 15

Taû nhaäm ngöôïc laïi aâm nhi chaäm Thöông Hieät giaûi thích vaên chöõ coå noùi raèng: Caùi aùo lôùn ñeå maëc laøm teá leã vaø giao tieáp, gaëp gôõ, hoaëc goïi laø vaït aùo. Laïi cuõng goïi laø tay aùo roäng, aâm traät laø aâm traät.

Kieám phuø ngöôïc laïi aâm phuø löu teân cuûa möôøi saùu nöôùc lôùn.

Quyø hoaéc ngöôïc laïi aâm hoà quaùch quyø laø laù ñaäu, tuøy theo maø goïi ñoù, goïi laø ñaäu hoaéc v.v... ñeàu laø vaäy.

Vu tieáu ngöôïc laïi aâm vuõ vu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vu laø noùi theâm vaøo, cuõng goïi laø khinh khi, laáy lôøi noùi xaáu toát, thieän aùc goïi laø vu. Queä chí ngöôïc laïi aâm cöï nguyeät cö nguyeät hai aâm, saùch Thuyeát

Vaên cho raèng: Traät ngaõ traät chaân vaáp teù naèm ngöûa, Quaûng Sôû noùi raèng: Chí laø giaãm ñaïp leân, ñoán ngaõ, thaát baïi.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 16

Ca lam phuø vöông hoaëc vieát laø ca lôïi vöông hoaëc goïi laø ca lôïi vöông noùi ñuùng laø yeát lôïi vöông ñaây dòch laø oâng vua ñaáu tranh.

Tröõ thuyeàn ngöôïc laïi aâm thôøi nhöõ tröø löõ hai aâm Quaûng Nhaõ cho raèng: Tröõ laø caùn gaøo muùc nöôùc, aâm thao ngöôïc laïi aâm döïc chieåu goïi laø daây coät caùn gaøo muùc nöôùc döôùi gieáng, aâm loan ngöôïc laïi aâm cöûu (789) vaïn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loan tröõ laø caùn gaøo muùc nöôùc.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 17

Baùc yeåm baùc laø troø chôi, duøng saùu chieác ñuõa, saùu con côø goïi laø luïc baùt, laáy con coøa ñeø leân baøn côø troøn, saùch Toaùn Vaên goïi laø phoác yeåm goïi laø laøm troø nhaûy leân, ñaïp leân tuïc goïi laø xaï yù laïi cuõng goïi laø xaï soá laïi coøn laø baùc hyù laø ñeø leân thaøi vaät, töùc laø troø chôi côø baïc ñaùnh baïc.

Cao chöõ ngöôïc laïi aâm phöông taûo Töï Thö cho raèng: Ít nöôùc ñem ñi naáu goïi laø khoâng coù löûa maø noùng chín goïi laø chöõ.

Ngoan loã ngöôïc laïi aâm löïc coå saùch Luaän Ngöõ cho raèng: So le goïi laø loã Khoång An Quoác cho raèng: Loã laø ngu ñoän, Vaên Luaän vieát chöõ loã laø chaúng phaûi chöõ ñaây duøng.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 18

Yeåm thaäm ngöôïc laïi aâm oâ caûm laïi aâm tha caûm Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Thaäm laø ñen thaâm khoâng saùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñen thaâm ñen xanh.

Nhö quyeån ngöôïc laïi aâm maïc vaên Thieân Thöông Hieät ghi raèng: quyeån laø loaïi chuoàng, lan can, song cöûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chuoàng nuoâi suùc vaät, nuoâi nhoâtù con thuù. Laïi cuõng goïi laø giam toäi nhaân.

Kieâu taùn laïi vieát chöõ tieän tieân hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töû thaõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taåy röûa nöôùc do, saùch Köû Kyù noùi: Ñöùng trong naêm böôùc maùu trong coå baén ra truùng aùo cuûa ñaïi vöông, laïi vieát chöõ tieân.

# XUAÁT DIEÄU KINH QUYEÅN 19

Löông saïn Tam Thöông cho raèng: Vieát chöõ saïn cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm só giaùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saïn laø quaùn troï Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Goïi laø vaùn gaùc laø saïn.

Naïch tieån laïi vieát chöõ naïch cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm nöõ traùc, nöõ caùch hai aâm, naïch laø naém baét, caàm naém, saùch Thuyeát Vaên noùi: Naïch laø ñeø aán xuoáng.

Hoaèng nhieän ngöôïc laïi aâm nhaát hoaèng goïi laø ñeàu heát saïch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoaèng laø ao saâu, roäng lôùn. Nay laáy nghóa naøy.

Man ñaûn ngöôïc laïi aâm maïc quan ngöôïc laïi aâm döôùi ñaït thaûn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maïn laø khinh khi, khoâng tin töôûng, ñaûn laø caøn laùo, doái traù khoâng thaät.

*- Quyeån 20 - 25 khoâng coù aâm giaûi thích töø.*

\*\*\*\*\*\*\*

# HIEÀN NGU KINH

*Huyeàn ÖÙng soaïn.*

# QUYEÅN 1

Khaån traéc vaên coå vieát chöõ khaån cuù ngöôïc laïi aâm khaå ngaän Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Chí thaønh goïi laø khaån khaån cuõng goïi laø kieân nhaãn, aâm döôùi vaên coå vieát chöõ traéc cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sôû löïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Traéc laø bi thöông traéc aån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Traéc laø ñau khoå.

Uyeån chích ngöôïc laïi aâm oâ hoaøn goïi laø laáy dao ñaâm vaøo thòt, duøng dao khoeùt thòt goïi laø uyeån chích laø hun ñoát cuõng goïi laø nöôùng.

Vöông hoaêng ngöôïc laïi aâm hoà hoaèng Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaêng laø cheát, ñieàu xaáu, Thích Danh cho raèng: Ñaïi phu cheát goïi laø toát chö haàu cheát goïi laø hoaêng cuõng goïi laø ñoán hoaïi, ngaõ hö hoaïi. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Baêng Thieân Töû cheát goïi laø baêng hoaêng, ñeàu cheá ra töø ñôøi nhaø Chu.

Kieåm nhieân ngöôïc laïi aâm thöû lieâm saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Kieåm laø bao goàm ñeàu, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Töø quan aûi maø ñeán ñoâng vöông quoác goïi ñeàu baèng laø kieåm.

AÁp aáp ngöôïc laïi aâm ö caáp Töï Laâm cho raèng: AÁp aáp laø khoâng yeân Thieân Thöông Hieät ghi: AÁp aáp laø daùng ñieäu khoâng thö thaû thoaûi maùi, buoàn buoàn raàu raàu.

Khaåu caám vaên coå vieát chöõ khaâm cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm cöï caåm caám laø ñoùng laïi Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Mieäng khoâng môû ra goïi laø caám.

Ngaïn ngoân ngöôïc laïi aâm nghi tieån saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngaïn laø lôøi noùi ñöôïc löu truyeàn, goïi laø truyeàn laïi cho ñôøi thöôøng noùi.

Bính tröôùc vaên coå vieát chöõ bính hai chöõ töôïng hình. Nay vieát chöõ bính cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm bích maûnh Quaûng Nhaõ cho raèng: Bính laø saùng roõ, saùng suûa.

- *Quyeån 2 khoâng coù aâm giaûi thích töø.*

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 3

Vaõn ngöôõng ngöôïc laïi aâm voâ bieän aõn laø caùi ñaàu, noùi thöông xoùt hoaøn caûnh ñaùng thöông maø thoâi.

Taùo quaùn ngöôïc laïi aâm coå hoaûn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taùo laø röûa tay, phaøm laø röûa taåy goïi laø quaùn chöõ vieát töø boä cöûu ñeán boä thuûy noùi laø treân caùi chaäu maø röûa, aâm cöûu ngöôïc laïi aâm cö luïc goïi laø hai tay böng vaät.

Giaùc caùch nay vieát chöõ giaùc cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm coå hoïc giaùc laø thöû, goïi laø thöû söùc, caùch laø ño löôøng ñoä löôïng, chöõ vieát töø boä moäc.

Haán tröông ngöôïc laïi aâm nghi chaán saùch Nhó Nhaõ noùi: Ban taëng cho con vaät ñeå cuùng teá goïi laø haán, Quaùch Phaùc goïi laø noùi töï phaán taán khí theå choã xuaát ra ban ra.

Haèng xuyeân ngöôïc laïi aâm ca ñaëng theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Haèng laø moät thöù giaáy ñeïp ñuøng ñeå vieát thö goïi laø haèng cuõng laø caây löông thöïc ñen. Haèng cuõng coù nghóa bieán khaép laâu daøi, cuõng laø yù naøy.

Phi thuùy ngöôïc laïi aâm thanh tueá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beänh thieáu maùu deã gaõy, Nhó Soá cho raèng: Thuùy laø meàm maïi, cuõng goïi laø oám yeáu, kinh vaên vieát tuyeån hai chöõ töôïng hình chaúng phaûi theå.

Ñaèng tieän ngöôïc laïi aâm ñoà ñaêng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaèng laø chuyeân, ñaèng cuõng laø chuyeân chôû, Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñaèng laø chaïy mua, aâm chuyeân ngöôïc laïi aâm trò luyeán goïi laø chuyeân chôû cheá ngöï con ngöïa.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 4

Huyeån nhaõn ngöôïc laïi aâm hoà bieán laïi cuõng aâm maïc baùo saùch Quoác Ngöõ noùi: Con maét coù taät beänh, Giaû Quyø chu giaûi raèng: Huyeån laø hoa maét, meâ hoaëc, laãn loän.

Phaû ngaõ ngöôïc laïi aâm phoå ngaõ goïi laø dao ñoäng khoâng an, kinh vaên vieát chöõ cöï ngaõ hoaëc laø vieát phraû ngaõ ñeàu chaúng phaûi.

Vi xaùc ngöôïc laïi aâm hoà caùc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Canh thòt, goïi laø coù rau laø canh, khoâng rau laø xaùc.

Yeåm haøi ngöôïc laïi aâm hoà ñaïi Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Hoaïn

naïn buoàn khoå goïi laø haøi haøi cuõng laø khoå haän, nay noùi gioáng nhö hoaïn naïn laø coù choã buoàn khoå.

Kích thieát ngöôïc laïi aâm coâng ñích goïi laø caûm kích, saùch Sôû Töø noùi: Hoaëc laø nöôùc saïch baén leân tung toùe vieäc laøm khoâng coù choã thoâng, Vöông Daät goïi laø caûm kích.

Nhö phaåu ngöôïc laïi aâm maõn giao Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Tay caàm naém goïi laø phaåu chöõ vieát töø boä thuû thanh phaåu kinh vaên vieát chöõ bao laø chöõ caän nghóa aâm phaåu ngöôïc laïi aâm phoøng taåu.

Nhung y ngöôïc laïi aâm nghi dung Töï Laâm cho raèng: Thaûm loâng, saùch Toaùn Vaên cho raèng: Nhung laø laáy loâng laøm trang söùc ñeïp.

Taûo döông ngöôïc laïi aâm tang laõo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taûo laø caïo saïch, taûo cuõng laø gaõi choã ngöùa. Kinh vaên vieát chöõ taûo ngöôïc laïi aâm tang ñaùo goïi laø beänh gheû lôû, ngöôïc laïi aâm döôùi laø dö döôõng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taûo döông laø khoâng ngöùa laø khoâng gaõi chöõ vieát töø boä truøng ñeán boä döông nay ñeàu vieát chöõ döôõng vaên kinh vieát chöõ döông ngöôïc laïi aâm tôï döông Töï Laâm cho raèng: Teân cuûa beänh gheû ngöùa, döông chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 5

Giaùn beänh ngöôïc laïi aâm huyeàn gian theo Thanh Loaïi cho raèng: Ñöùa treû nít maéc beänh ñoäng kinh, saùch Thuyeát Vaên noùi beänh phong.

Coân ñoän laïi vieát chöõ con ñoän cuù ngöôïc laïi aâm hoà toån ñoà toån Vaên Thoâng Duïng cho raèng: To lôùn maø khoâng coù hình goïi laø coân ñoän.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 6

Chung ngoân ngöôïc laïi aâm thaát dung Thích Danh cho raèng: Chung ñoù laø noùi ñaõ laø choã cung kính goïi laø chung chung laø töï teà kheùo leùo thueâ thuøa, teà gia noäi trôï.

Chaán saùt ngöôïc laïi aâm traéc traàn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaán aùp, kinh vaên vieát chöõ ñieàn aâm laø ñieàn ñieàn chaúng phaûi ñaây duøng.

Trung khaùc vaên coå vieát chöõ khaùc cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm khoå caùc saùch Thöôïng Thö noùi raèng: Khaùc laø caån thaän thieân maïng, Khoång An Quoác goïi laø khaùc laø cung kính Töï Laâm cho raèng: Khaùc laø khieâm cung.

Haøn hueä Phaøm laø vieát chöõ thaùi cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töø tuùy saùch Thuyeát Vaên noùi: Boâng luùa ñaõ chín choã ngöôøi ta thu hoaïch ñem veà.

Kieàu ñaõng ngöôïc laïi aâm ñoà laõng ñaõng gioáng nhö treân cao, choã ngöôøi ta xöôùng lôøi noùi sai vaäy.

Voõng nhieân vaên coå vieát voõng töù hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm voâ vaõng duøng chöõ voõng nhieân laø yù khoâng bieát voâ tri, cuõng goïi laø daùng ñieäu döïa theo lo sôï, kinh vaên vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ voõng laø chöõ caän nghóa.

Tín thöôïng vaên coå vieát chöõ ñoàng töû hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm tieân tieán tieân töû hai aâm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thoùp treân ñaàu naõo bò che laïi traùn roång khoâng, kinh vaên vieát chöõ tai chöa roõ choã xuaát phaùt saùch naøo.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 7

Bæ mieâu ngöôïc laïi aâm mò kieâu goïi laø caây maï chöa coù chín, Thieân Thöông Hieät ghi: Chöa coù troå boâng goïi laø mieâu töùc caây maï, nay laáy ng- hóa naøy. Ñaây tuïc thöôøng noùi nhö vaäy, nay quy caùch nghi vieát laø chöõ maïc chöa roõ loaïi rau gì, caây moïc treân ñaát v.v... laø tri moä laø bieát baét chöôùc theo.

Tích theå ngöôïc laïi aâm tö ñòch tích gioáng nhö phaân ra, cheû ra, chöõ vieát töø boä moäc ñeán boä caân goïi laø laáy buùa phaân cheû ra, goïi laø tích nay tuïc vieát ñeàu töø boä caân.

Haïch thaân ngöôïc laïi aâm hoà caùch haïch laø ngaên caûn, chöôùng ngaïi, kinh vaên vieát chöõ kích ngöôïc laïi aâm khaåu ñích kích laø ñaùnh kích chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 8

Traùc lao ngöôïc laïi aâm löïc giaùc goïi laø kyø laï khaùc thöôøng.

Tao tao ngöôïc laïi aâm toâ laõo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tao laø quaáy nhieãu, quaáy roái, laïi cuõng goïi con ngöïa chaïy loaïn, cuõng goïi laø chaïy mau, ngöïa phi nöôùc ñaïi, chöõ vieát töø boä maõ kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ tao laø chaúng phaûi theå.

Saéc nhieân ngöôïc laïi aâm sôû löïc Bì Thöông cho raèng: Lo sôï e ngaïi, Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Lo sôï nhoû goïi laø saéc

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 9

Tieåu töû ngöôïc laïi aâm só giao goïi laø chieán thaéng tieän lôïi, goïi laø duøng söùc maïnh thaàn toác tieâu dieät, tieåu tröø dieät saïch, saùch Thuyeát Vaên noùi: Vieát chöõ nhieãu Quaûng Sôù cho raèng: Kieâu laø chieán thaéng, theo Thanh Loaïi cho raèng: Kieâu laø ñeán mau.

Toûa lieät ngöôïc laïi aâm toå ngoïa toûa laø beû gaõy. Laïi goïi laø hình phaït cheùm chaët ngang löng, saùch Thuyeát Vaên noùi: Toûa laø beû gaõy, aâm lieät ngöôïc laïi aâm löïc kieát.

Ma tieåu ngöôïc laïi aâm maïc khaû nhoû beù goïi laø ma kinh vaên vieát chöõ tieåu laø chöõ caän nghóa.

Thoa coå ngöôïc laïi aâm sôû duy coâng hoä coå chaân goïi laø coå nay laáy nghóa naøy.

Keá maïi ngöôïc laïi aâm coå ñeá, maïc baïi keá laø tieáp tuïc, maïi laø ñi ñeán goïi laø tieáp tuïc qua laïi vôùi nhau tieáp tuïc ñeán vôùi nhau.

Bao hao ngöôïc laïi aâm boå giao hoà giao saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Bao hao laø tieáng roáng laøm kinh haõi giöït mình, cuõng goïi laø ñaïi phaãn noä.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 10

Chöôùc thích ngöôïc laïi aâm chi nhöôïc só kích chöôùc laø lo sôï öu naõo, cuõng goïi laø ñau khoå, raàu buoàn, lo laéng.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 11

Coâ huyønh vaên coå vieát chöõ huyønh vinh hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm cöï dinh huyønh laø coâ ñôn, ñôn ñoäc, khoâng anh em goïi laø quyønh, goïi laø quyønh nhieân laëng leû aâm thaàm.

Thí coå ngöôïc laïi aâm coå hoä ñaây dòch laø keát daây laøm löôùi goïi buûa löôùi baét caù, kinh vaên vieát chöõ tö ngöôïc laïi aâm töû taø tö cuõng laø löôùi voõng, hai chöõ töôïng hình tuøy theo maø vieát.

Baøn tyû ngöôïc laïi aâm boå ñan Töï Laâm cho raèng: Baøn laø boä, baøn (790) cuõng laø loaïi, kinh vaên vieát chöõ baøn chöõ giaû taù, chaúng phaûi theå.

Yeåm thuûy ngöôïc laïi aâm aát sam goïi laø dìm ngöôøi trong nöôùc, cuõng goïi laø chìm.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 12

Ban lan laïi vieát chöõ ban ban hai chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm boå gian aâm döôùi laïi vieát chöõ laân cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm löïc haøn loâ gian Bì Thöông cho raèng: Daùng maïo röïc rôû vaên chöông, saùng suûa, ñieâu luyeän trau chuoát thaønh thuïc goïi laø ban lan kinh vaên vieát chöõ ban lan laø chaúng phaûi theå.

Kieän tích ngöôïc laïi aâm ty dòch goïi laø nhanh nheïn, duõng maûnh.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 13

Xí hoån ngöôïc laïi aâm hoà khoán Thích Danh cho raèng: Xí laø noùi ngöôøi ôû choã taïp nhaïp dô baån, hoaëc goïi laø hoån noùi laø choã nöôùc ñuïc dô, hoaëc noùi töø choã saïch maø ñeán ôû choã dô baån cho neân phaûi tu söûa cho saïch seõ.

Phanh ñang ngöôïc laïi aâm ty chính ñoâ laõng goïi laø queùt tröø raùc röôûi cho saïch, Quaûng Nhaõ cho raèng: Phanh laø tröø boû.

Thanh nhieän laïi vieát chöõ thanh tranh phanh tònh boán chöõ töôïng hình cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm töï tinh goïi laø an ñònh, nghæ ngôi, cuõng laø

khoâng coù tieáng ñoäng goïi laø yeân tónh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thanh laø saïch trang söùc saïch seõ, thanh khieát, caûm thaáy trong loøng yeân tónh.

Phuùc hoäi vaên coå vieát chöõ hoäi cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà ñoái saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoäi laø thaém nöôùc ræ nöôùc thaém vaøo, traøn vaøo, laïi cuõng goïi laø tan vôû, vôû ñeâ nöôùc traøn vaøo.

Khieâu töôøng ngöôïc laïi aâm tha ñieáu khieâu laø duøng daèng, saùch Vaän Taäp noùi chöõ khieâu laø nhaûy vöôït qua, kinh vaên vieát chöõ khieâu laø chaúng phaûi theå.

Phong truøng laïi vieát chöõ trung cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm sôù hung hoaëc laø vieát chöõ höông truøng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaøi coân truøng caén chích ngöôøi, kinh vaên vieát dö thöøa ñaây cuõng laø vieát sai, neân vieát laø höông trong kinh vaên cuõng coù vieát höông truøng aâm thích laø aâm thích.

Dòch dòch ngöôïc laïi aâm dö thaïch dòch dòch laø ñöùc roäng lôùn saùng choùi, Quaûng Nhaõ cho raèng: Dòch laø traøn ñaày theå chöõ vieát töø boä ñaïi kinh vaên vieát töø boä cuõng vieát thaønh chöõ dòch chöõ dòch goïi laø truyeàn dòch chaúng phaûi theå chöõ, aâm cuõng ngöôïc laïi aâm cöï hung.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 14

Chuûng di coù boån vaên laïi vieát chöõ taéc.

Lôïi chí vaên coå vieát chöõ chaáp hai chöõ töôïng hình nay vieát chöõ cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm traéc lôïi Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Baét lôïi goïi laø chí ngaên trôû haïn heïp ñeán cuõng goïi laø thaát baïi trôû ngaïi.

# HIEÀN NGU KINH QUYEÅN 15

Taøi hoái vaên coå vieát chöõ hoái cuõng ñoàng, ngöôïc laïi aâm hoà toäi taøi vaät haøng hoùa goïi laø hoái hoái cuõng laø taøi saûn cuûa caûi, Vaên Thoâng Duïng noùi: Taøi vaät vaûi voùc goïi hoái saùch Chu Leã noùi raèng: Thoâng caû haøng hoùa Trònh Huyeàn cho raèng: Vaøng baïc, ngoïc ngaø haøng hoùa vaûi voùc goïi laø hoái.

Coå ñaïo ngöôïc laïi aâm coâng hoä theo Thanh Loaïi cho raèng: AÂm döïc giaû goïi laø loaøi coân truøng ñi gieo ñoäc haïi.

Xa quaùn ngöôïc laïi aâm thæ giaù ngöôïc laïi aâm döôùi laø thôøi daï saùch Thuyeát Vaên noùi: Quaùn laø mua, goïi laø mua haøng hoùa Quaûng Soá cho raèng: Mua chòu, mua nôï laïi.

Ñaøo dieån ngöôïc laïi aâm ñoà ñao theo Mao Thi Truyeän noùi: Trong loøng lo buoàn, ñaøo laø hun ñuùc, reøn luyeän, thoûa thích ñaït ñeán möùc thoâng suoát.

Traø ca ngöôïc laïi aâm tröïc da kinh vaên vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ traø laø chaúng phaûi.

\*\*\*\*\*\*\*

# TAÊNG GIAØ LA SAÙT TAÄP

*Hueä Laâm soaïn.*

# LÔØI TÖÏA

Cöï ñaùt ngöôïc laïi aâm döôùi haèng ñaùt saùch Sôû Töø cho raèng: Ñaùt laø mau voäi gaáp vöôn daây cung, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä mòch ñeán thanh ñaùt.

Taêng giaø baït tröøng ngöôïc laïi aâm baøn baùt aâm döôùi tröøng sôû noùi ôû Taây Vöùc teân vò taêng.

# TAÊNG GIAØ LA SAÙT TAÄP QUYEÅN THÖÔÏNG

Thoâng oåi ngöôïc laïi aâm treân toâng ñoàng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thoâng laø ñeàu gom laïi, Quaûng Nhaõ noùi toùm laïi ñeàu nhau, keát laïi saùch Thuyeát Vaên noùi tuï laïi, boù laïi toùm taéc, gom laïi, chöõ vieát töø boä thuû thanh hoát ngöôïc laïi aâm döôùi oåi hoái.

Tröø boä ngöôïc laïi aâm treân tröõ chö saùch Baùt Nhaõ noùi: Truø tröø duøng daèng, do döï, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng muoán ñi, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh tröôùc.

Thoâ quaùng ngöôïc laïi aâm döôùi coå maûnh saùch Taäp Huaán noùi: Quaùng laø hung haõn döõ daèn, con choù hung haõn khoâng ai daùm ñeán gaàn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån thanh quaûng.

Mi loäc ngöôïc laïi aâm döôùi mò bi saùch Thuyeát Vaên noùi: Mi thuoäc con nai, con höôu, ñeán muøa ñoâng goïi laø coûi boû caùi söøng chöõ vieát töø boä loäc thanh meå.

Giaù nhaäp ngöôïc laïi aâm treân ngoân kieän Töï Thö cho raèng: Giaù laø

nghinh ñoùn, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ngoân.

Luõ khuùc ngöôïc laïi aâm treân löông chuû Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngöôøi cong löng, cuõng goïi laø guø, saùch Thuyeát Vaên noùi Khieån chaân, thoït chaân, chöõ vieát töø boä ñeán boä luõ thanh tónh, kinh vaên vieát töø boä taät vieát thaønh chöõ luõ laø chaúng phaûi.

Taàn xuùc ngöôïc laïi aâm döôùi saùi duïc theo Taû Truyeän noùi raèng: Xuùc laø böùc baùch thuùc duïc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caáp baùch böùc baùch, saùch Khaûo Thanh noùi: Tuï laïi, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä tuùc thanh thích kinh vaên vieát töø boä hieät vieát thaønh chöõ xuùc laø chaúng phaûi.

Vi chaúm ngöôïc laïi aâm döôùi chaâm nhaäm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaåm laø laáy coû khoâ heùo luùc naèm keâ ñaàu töùc laø caùi goái, chöõ vieát töø boä moäc thanh ñam.

# TAÊNG GIAØ LA SAÙT TAÄP QUYEÅN TRUNG

Moäc saùch ngöôïc laïi aâm döôùi sô caùch saùch Thuyeát Vaên noùi: Saùch laø beän goã ñöông laøm haøng raøo, chöõ vieát töø boä moäc thanh saùch chöõ töôïng hình, kinh vaên vieát chöõ saùch tuïc duïng duøng thoâng duïng.

Bæ tieäm ngöôïc laïi aâm döôùi tieáp dieåm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi haàm daøi.

Vi khaûi ngöôïc laïi aâm döôùi khai aùi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaûi laø aùo giaùp chöõ vieát töø boä kim thanh khaûi.

Træ laäp ngöôïc laïi aâm treân trì lyù saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trì laø ñi boä maø khoâng tieán veà phía tröôùc maët, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñi voøng voøng trong nhaø, hoaëc laø vieát chöõ tró chöõ vieát töø boä tuùc thanh töï.

Caûnh ñoaûn ngöôïc laïi aâm döôùi ñoan quaûn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoaûn laø khoâng daøi, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Gaáp gaùp, voäi vaõ, chöõ vieát töø boä thæ ñeán boä ñaäu kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ ñoaûn laø chaúng phaûi.

Ñaïm phaï ngöôïc laïi aâm treân ñaøm laïm Coá Daõ Vöông noùi: Ñaïm laø ñieàm tónh Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Ñaïm laø an, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä taâm thanh chieâm ngöôïc laïi aâm döôùi phoå baïch Quaûng Nhaõ cho raèng: Phaï tónh yeân tónh, saùch Thuyeát Vaên noùi: Phaï laø voâ vi chöõ vieát töø boä taâm thanh baïch kinh vaên vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ ñaïm laø chaúng phaûi.

AÁm caùi ngöôïc laïi aâm treân aáp caám saùch Quoác Ngöõ noùi: Caây coù caønh laù gioáng nhö con ngöôøi, coù tyø aâm töùc laø che ñaäy, saùch Thuyeát Vaên noùi: Caây coû döôùi laø aâm chöõ vieát töø boä thaûo thanh aâm ngöôïc laïi aâm döôùi caùt ngaõi saùch Thöôïng Thö noùi: Caùi laø che saùch Khaûo Thanh cho raèng: Che ñaäy, laáy coû may che ñaäy leân, chöõ vieát töø boä thaûo thanh caùi.

Vaân eá ngöôïc laïi aâm döôùi y keá saùch Nhó Soá noùi: Trôøi aâm u maø coù gioù goïi laø yù Vaên Töï Ñieån noùi: chöõ vieát töø boä nhaät thanh eá.

Vó vó ngöôïc laïi aâm vi uûy saùch Thuyeát Vaên noùi: Vi laø löûa chaùy saùng röïc, chöõ vieát töø boä hoûa thanh vi kinh vaên vieát chöõ vi laø chaúng phaûi.

Höõu tröùu ngöôïc laïi aâm döôùi traéc cöùu Vaên Töï Ñieån noùi: Da roäng ra tuï laïi, töùc laø da nhaên, chöõ vieát töø boä sô thanh bì knh vaên vieát chöõ tröùu tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Nhaõn hieäp ngöôïc laïi aâm döôùi töû dieäp saùch Thuyeát Vaên noùi: Hieäp loâng mi maét, Thieân Thöông Hieät noùi: Loâng mi chöõ vieát töø boä muïc thanh hieäp kinh vaên vieát chöõ tuïc duøng thoâng duïng.

Sang di ngöôïc laïi aâm döôùi dó chæ saùch Chu Dòch noùi: Di laø veát thöông ñaõ laønh coøn ñeå laïi seïo, saùch Thuyeát Vaên noùi chöõ vieát töø taät thanh di.

Haït thi ngöôïc laïi aâm treân haøn caùt Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Chim haït gioáng nhö chim tró maø lôùn hôn maøu xanh, coù loâng nhoïn. Tính thích ñaù nhau cho ñeán cheát môùi ngöøng, aâm nghóa Haùn Thö goïi teân laø toâ laáy ñuoâi cuûa con chim naøy, caùc voõ só caám treân noùn muõ töôïng tröng ñaùnh nhau quyeát lieät. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chim haït keâ, choã xuaát ra töø nöôùc yeán chöõ vieát töø boä ñieåu thanh haït ngöôïc laïi aâm döôùi ti di Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chim quaï, nhoû maø phaûi nhieàu döôùi buïng noùi traéng, Giang Ñoâng goïi laø chim ty, chöõ hình thanh.

Yeát-beå ngöôïc laïi aâm treân laø Cö-yeát tieáng Phaïm, kinh vaên vieát chöõ yeát laø chaúng phaûi theå vaäy.

Thuøy ñoùa ngöôïc laïi aâm döôùi ñoâ quaû ñoùa laø ñoáng ñaát cao, hình daùng ñoáng ñaát nhoâ cao cho neân goïi laø teân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh thuøy kinh vaên vieát töø boä vöông vieát thaønh chöõ dieâu laø chaúng phaûi chöõ ñaây duøng.

Dung beä ngöôïc laïi aâm treân lung long Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Dung laø ñeàu baèng nhau saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quaân ñeàu thaúng chöõ vieát töø boä nhaân thanh dung aâm döôùi laø beå meå saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Beå laø xöông ñuøi ngoaøi, chöõ vieát töø boä coát thanh beä hoaëc laø vieát chöõ beä kinh vaên vieát töø boä nhuïc vieát chöõ dung beå ñeàu laø tuïc duøng

thoâng duïng.

Chuyeân tröôøng Töï Thö cho raèng: Chuyeân laø ruoät coù môû, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh ñoan hoaëc laø vieát chöõ thuyeân aâm phì laø aâm phoø phi.

Nhuyeån ñoäng ngöôïc laïi aâm nhuaän chuaån saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng chaân goïi laø nhuyeån coù chaân goïi laø truøng saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh nhuyeån.

# TAÊNG GIAØ LA SAÙT TAÄP QUYEÅN HAÏ

Chuùng thích ngöôïc laïi aâm döôùi thö tyù saùch Phöông Ngoân noùi: Phaøm caây coû coù gai nhoïn ñaâm ngöôøi goïi laø thích saùch Thuyeát Vaên noùi: Gai ñaâm thaúng vaøo bò thöông chöõ vieát töø boä ñao thanh thuùc.

Öông-quoäc-phaûng ngöôïc laïi aâm treân giaùp höông ngöôïc laïi aâm döôùi Maïn-ban tieáng Phaïm, kinh vaên vieát chöõ thö laø chaúng phaûi.

Khoaûnh aù ngöôïc laïi aâm döôùi löu giaù Töï Thö cho raèng: AÙ laø döïa vaøop nöông nhôø, chöõ vieát töø boä nhaân thanh aù.

Khöôùc nhieáp ngöôïc laïi aâm döôùi nieâm trieáp Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñi giaøy deùp giaãm ñaïp leân goïi laø ñoäng cô döôùi chaân, choã mang giaøy deùp, Thieân Thöông Hieät ghi: Nhieáp laø ñaïp leân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaïp leân chöõ vieát töø boä tuùc thanh nhieáp.

Mieát thaàn ngöôïc laïi aâm treân nghieâng kieát saùch Leã Kyù noùi: Khoâng caén nhai xöông, saùch Thuyeát Vaên noùi: Nieát laø caén chöõ vieát töø boä xó thanh nieát aâm nieát ngöôïc laïi aâm khoå baùt.

Tích lòch ngöôïc laïi aâm treân thaát mòch ngöôïc laïi aâm döôùi linh ñích Vaên Töï Ñieån noùi: Tích lòch laø tieáng saám seùt lôùn, ñaùnh vaät, chöõ vieát töø boä vuõ ñeàu thanh tích lòch kinh vaên vieát töø boä thaïch vieát chöõ tích lòch tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Xuyeát thöû vò ngöôïc laïi aâm treân aáp caåm khaùp laø uoáng vaøo chöõ vieát töø boä thöù thanh xuyeát aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm duïng duyeät kinh vaên vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ khaûm laø chaúng phaûi vaên coå vieát kyø laï xuyeát.

Tam thuøy ngöôïc laïi aâm tuùy duy saùch Nhaõ aâm taøi quy Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Treân ñænh ñaàu choùt nuùi cao choùt voùt, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Thuøy ñoù treân ñænh nuùi, daùng veû cao chaát ngaát, chöõ vieát töø boä haùn aâm haùn laø aâm haùn kinh vaên vieát töø boä tang laø chaúng phaûi.

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

Ty ngheâ ngöôïc laïi aâm treân phoå keá ngöôïc laïi aâm ngheâ keá saùch Leã Kyù cho raèng: Ty ngheâ gioáng nhö laø nhìn, cho raèng nhìn xa, saùch vaên cho raèng nhìn nghieâng chöõ vieát töø boä muïc ñeàu thanh ty ngheâ kinh vaên vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ ty ngheâ laø chaúng phaûi theå chöõ ñaây duøng.

Ñaêng minh ngöôïc laïi aâm treân ñaéc ñaèng saùch Haùn Thö noùi: Ban ñeâm va chaïm ñeøn neán, chaùy saùng leân, choã cuõng goïi laø ñoát löûa. Vaên Thoâng Duïng cho raèng: Chöõ vieát töø boä hoûa thanh ñaêng Vaên Töï Ñieån vieát töø boä kim thanh ñaêng.

Ma-ñu-la aâm du ngöôïc laïi aâm tha luõ tieáng Phaïm.

Uyeån dieân ngöôïc laïi aâm treân ö vieãn ngöôïc laïi aâm döôùi dó chieân chöõ giaû taù, nhö laáy chöõ nghóa naøy töùc laø yù kinh quaùi laï theo uyeån dieân ñoù laø thaûm traûi ñaát, töùc laø vuõ dieân tuïc goïi laø thaûm loâng, nhung coù theâu, kinh vaên vieát chöõ uyeån vaân theå chöõ vaên nghóa ñeàu quaùi laï. Nay khoâng theo sau ñoù truyeän vieát nghi chöõ töø boä thaûo.

Cöông baïn ngöôïc laïi aâm treân cö löông saùch Taäp Huaán noùi raèng: Daây cöông raøng buoäc con ngöïa, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ cöông chöõ hình thanh, töø boä caùch thanh cöông ngöôïc laïi aâm döôùi baøn man saùch Thuyeát Vaên noùi baøn laø daây buoäc chaân con ngöïa (791) aâm traáp ngöôïc laïi aâm tri laäp chöõ vieát töø boä mòch thanh baùn kinh vaên vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ ban laø chaúng phaûi.

AÙo naûo ngöôïc laïi aâm treân aùo haïo ngöôïc laïi aâm döôùi nhu laõo saùch Khaûo Thanh noùi: AÙo naûo laø ñau khoå, oaùn haän, saùch Taäp Huaán noùi raèng: Trong loøng oaùn keát, kinh vaên vieát chöõ nuøng tuïc duøng chaúng phaûi.

A-ñieàu ngöôïc laïi aâm coá tuøy tieáng Phaïm, khoâng xaéc aâm noùi ñuùng aâm thaâu hoài cö goïi laø voâ öu oâng vua voâ öu, khoâng buoàn naõo phieàn, xöa dòch teân laø vua A-duïc.

■